良友

九月號 第一四六期

THE YOUNG COMPANION

SEPTEMBER 1939 NO.146

編輯者言

二十五年前第一次世界大戰在歐洲爆發，那次大屠殺，喪失了一千多萬生命，把幾千座城市化爲灰燼，當大戰結束時，每個人都希望從此能永保和平，不再互相殘殺，但是擾攘不安的歐洲局勢，並不因凡爾賽和約的結束而安定，近十年來歐洲又成爲一個大火藥庫，現在這個大火藥庫終於又在波蘭爆炸了。

世界元首畫傳，自本期開始刊載，我們將把中國的蔣總裁，美國的羅斯福總統，英國的張伯倫首相，蘇聯中執會書記長史丹林，德元首希特勒，義首相墨索里尼等的一生事跡，用眞跡照相陸續作系統的介紹，從他們的父母到最近的行動，讀者可以從這些畫傳裏認識幾位活躍在世界政治舞台上的首要人物，關於他們的出身，他們政治生命的開始，和他們奮鬥的經過，都有一個明切的了解。我們最先介紹的是一位正在領導着全世界八口四分之一的人民作英勇抗戰的中國民族英雄蔣總裁。他在未來世界和平的建設上，實在是佔着最重要的地位

『綿延四千公里的一條戰線』是一幅最近的中國戰區圖，圖內有每一戰區司令長官的肖像，中日戰事現已進入膠着狀態，這一條四千公里的戰線，也許是未來大反攻的血戰地點。

『塔爾寺晒佛』，是一幕莊麗的宗敎儀式，編者於去年考察西北時曾深入青海，恰巧遇到這一年一度的晒佛節，攝取了許多照片。本期所刊，祗是其中的一部，此後還有許多關於青海的珍貴材料，將陸續在本誌刊登。

中國郵政自一八七八開始發行，迄今已歷六十一年，在這六十一年中，發行過十四套紀念郵票，共計七十六張；藏有此種紀念郵票者，國內外人數很有限，現在我們徵得上海集郵專家張賡伯先生的同意，將他所收集的全套紀念郵票，依照原來的色彩尺寸製成彩圖，將在本誌下期發表，本誌讀者中不乏愛好集郵的人，對這兩頁珍貴的郵票定必歡迎吧！而且從這七十六幅郵票裏，也可以約略看出近六十年來中國內政外交的興革史。

良友一四六期目錄

二十八年九月號

二十五年前人類大悲劇的重演

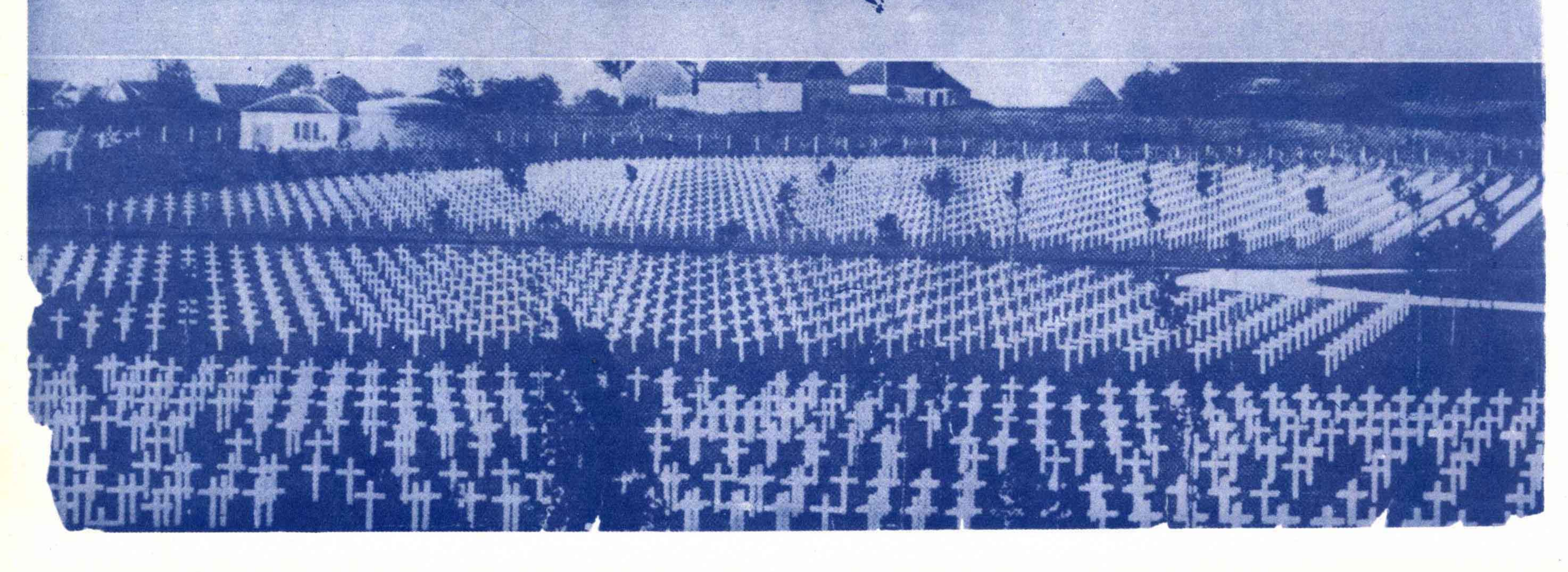
——第二次世界大戰在歐洲爆發——

近數年來全人類所日夜恐懼而又明知其不可免的第二次世界大戰，終於在紀念第一次大戰二十五週年後的九月三日在波蘭爆發了。爲「終止戰爭而戰爭」的第一次大戰塲上死難的一千萬將士，爲他們建造的和平紀念塔(上)，安葬他們骨灰的無名英雄墓(下)我們今天看了，更發生無限的感慨，這是歷史的重演，這是人類的大悲劇。

SECOND WORLD WAR BROKEN OUT

——Tragedy af Twenty-Five Year Old Re-occurred——

Eevery year great throngs gather to take part in the Armistice Day ceremony in Whitehall, and near the Cenotaph the entire width of the pavements is packd with people. Despite of all speeches on such occasions and the efforts of peace-loving peoples and statesmen in the world, the inevitable war at last broke out in Poland on September 3rd. "War to end war" was the slogan during the first world war. In its place, we have a similar phrase "Force to meet force" at the present war. The fate of this war remains unknown but destructions of properties and sacrifice of human lives certainly will be greater than the first one.



歐洲火藥

—英法波對德宣戰—

幾經張伯倫綏靖的歐洲危局，終因英法蘇同盟的失敗和德蘇互不侵犯條約的突然簽訂而頓形的緊張，但澤自由市國社黨領袖孚斯德自任市長後，希脫勒便於九月一日發表宣言，下令德軍衝入波境，英法兩國雖下愛的美頓書，要求德軍退出波蘭，再行談判，但為希脫勒所拒絕，張伯倫和達拉第便在九月三日向德宣戰。張伯倫說：「你們定能想像幾年來我為祈求和平而努力，結果卒歸失敗，在我是一個何等痛苦的打擊！」歐洲火藥庫積藏數年，終於爆炸，現在戰爭已開始，未來的命運無人能料了。



德國國社黨代表赫斯為希脫勒之親信，戰事發生後已由希脫勒公認為第二繼承人

Herr Hesse, Nazi repesentative.



為德國秘密建造強大空軍之戈林上將，希脫勒已公認其為未來之第一繼承人

General Goering, German Air Minister.



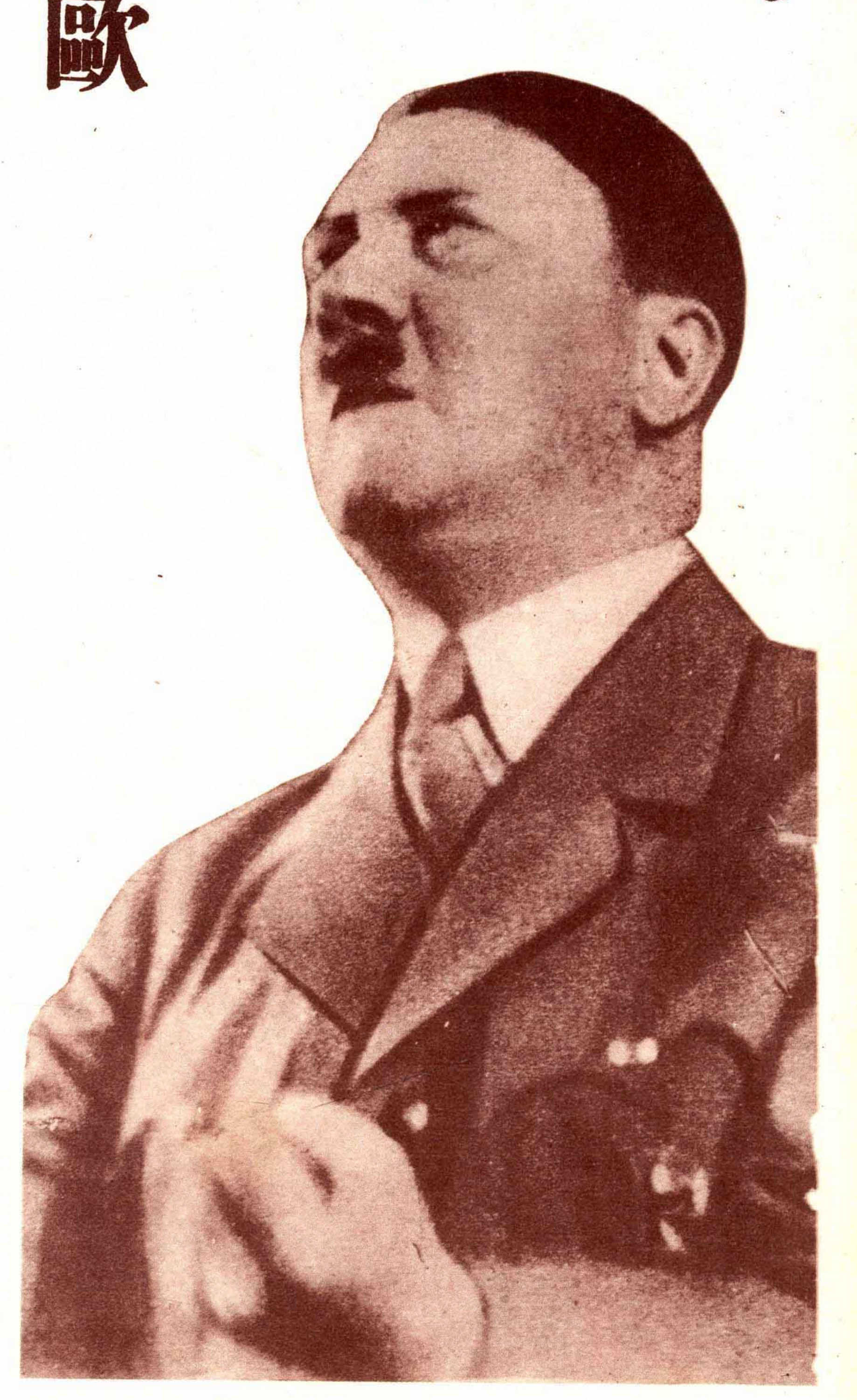
因但澤間題而引起歐戰之但澤國社黨首領孚斯德。於但澤併德前自任為市長

Mr. Foerster. leader of Nazi in Danzig.



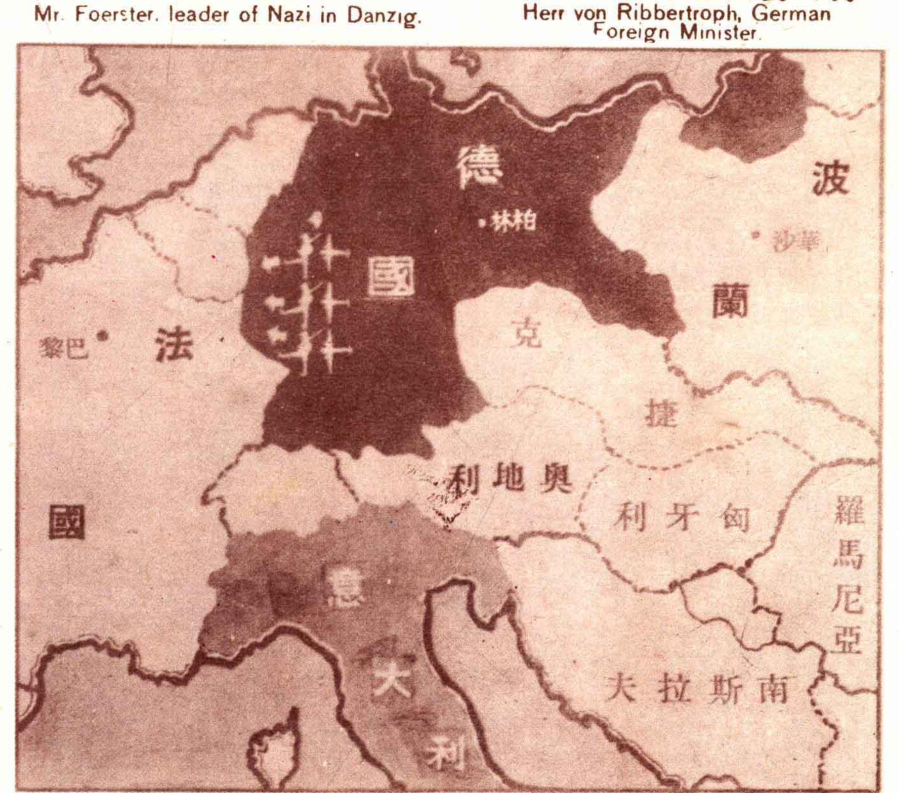
親飛莫斯科與蘇聯莫洛托夫簽訂德蘇互不侵犯條約之德國外長里本特洛夫。

Herr von Ribbertroph, German Foreign Minister.



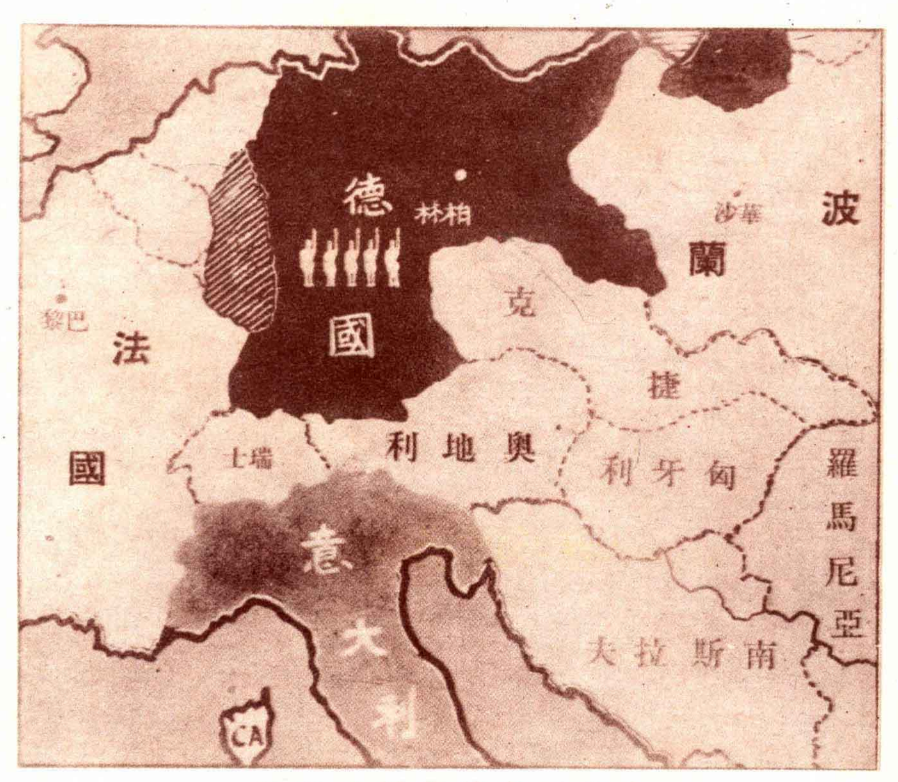
打破英法包圍與蘇聯簽不侵犯條約之希脫勒已下令德軍進攻波蘭并親上前線督戰。

Herr Hitler, ordered his troops to march on Poland on Septembet 1.



一九三六年三月七日德軍進兵萊因區域。

1936: The Rhineland is Remilitarised



一九三三年德國之版圖。

1933: The Nazi Regime Begins.

庫已爆炸

FIRST SHOT OF SECOND WORLD WAR FIRED IN EUROPE

The appeasement policy of Chamberlain in attempting to save Europe from another war has been proved a failure. The sudden conclusion of the German-Russian Non-aggression Pact has hastened this inevitable war in Europe. The Danzig problem is the immediate cause that led this war. But the real causes lie somewhere else. Since Hitler ordered his troops to march on Poland on September Ist the undeclared war in European has begun. Great Britain and France officially declared war with Germany on September 3. Thus the war is on. The important personages involve in this war are introduced in these two pages.

幾經綏靖終歸失敗之英首相張伯倫，已組織戰時內閣，應付對德長期戰爭。

British Premier, Chamberlain, whose appeasement policy failed in Europs.



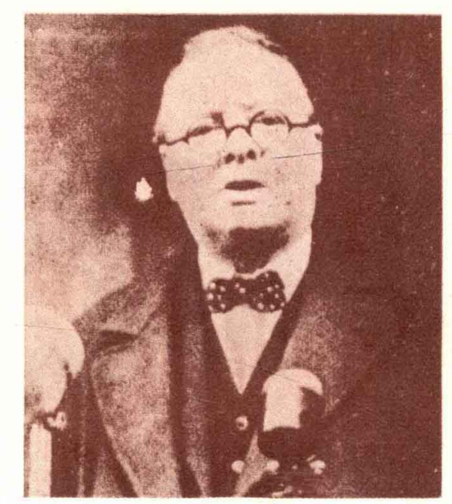
與張伯倫同時宣佈對德宣戰之法總理達拉第。

M. Daladi, French Premier.



大戰時在福煦將軍幕下之法國甘姆林上將已被任為英法聯軍總司令。

General Gamlin, command-in-chief of French Army



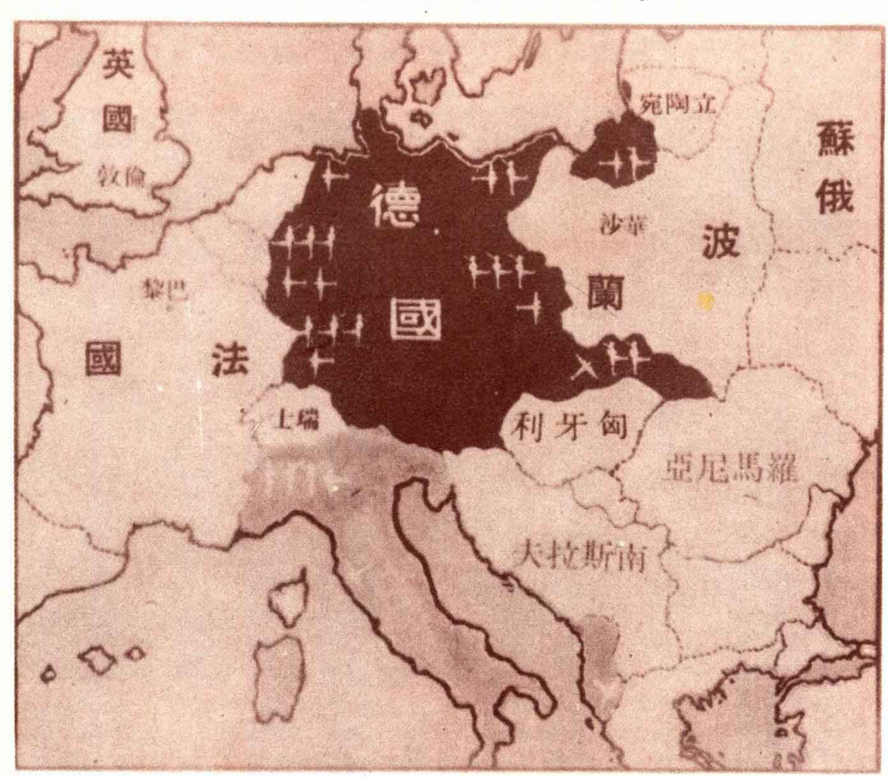
第一次大戰時任英國海軍總司令之邱吉爾大將為英國反對黨領袖，現已加入張伯倫之戰時內閣。

Mr. W. Churchill, new British Naval Chief.



領導波蘭陸軍抵抗德國之波蘭總司希斯米格里資將軍。

General Smizly-Rydy, Polish command-in-chief



到一九三九年時，德國已併吞萊因，奧國，捷克及墨美爾。

1939: Czechoslovakia, Memel, annexed.



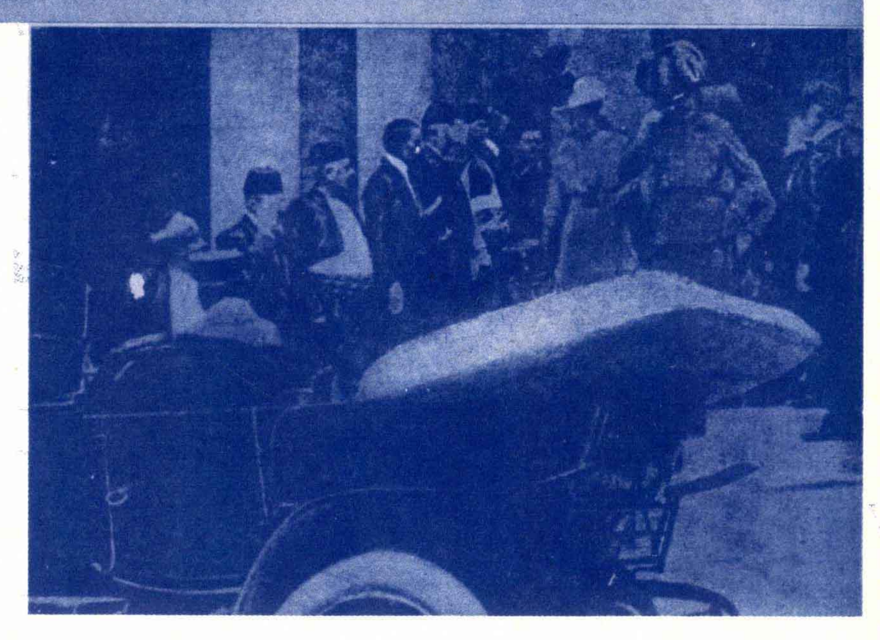
一九三八年三月奧國被併入德國。

1938 The Anschluss with Austria

第一次世界大戰如何開始的

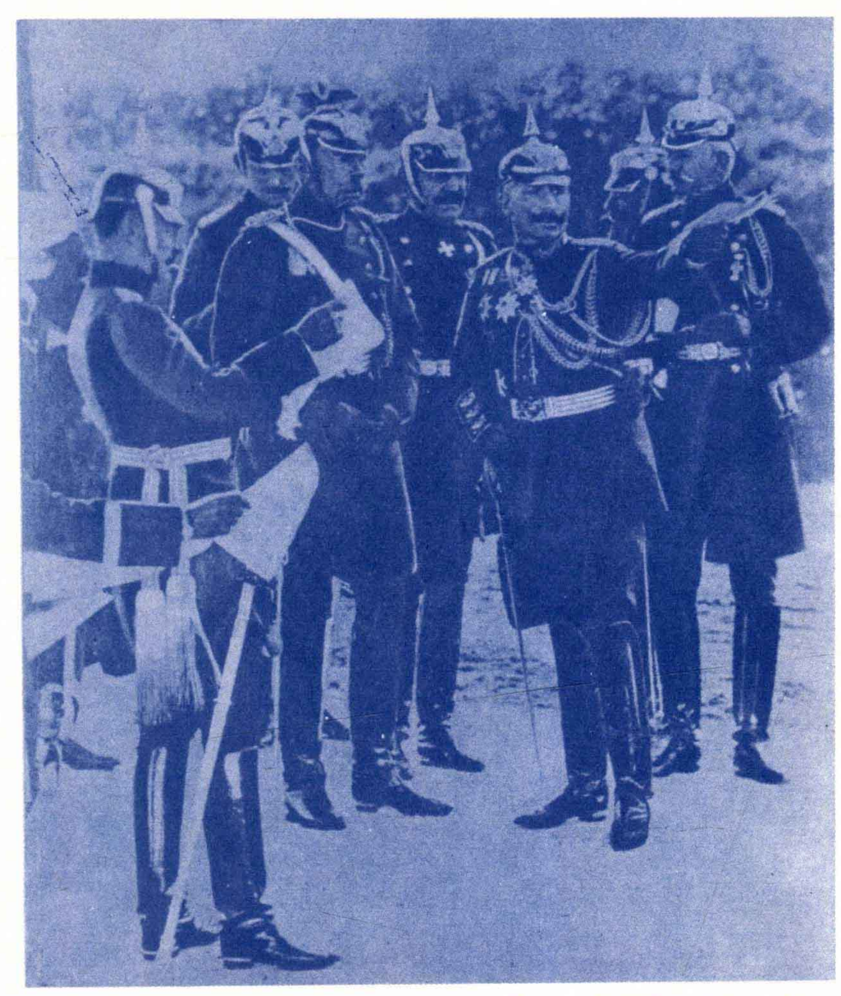
整整的二十五年以前

第一次世界大戰在歐洲爆發



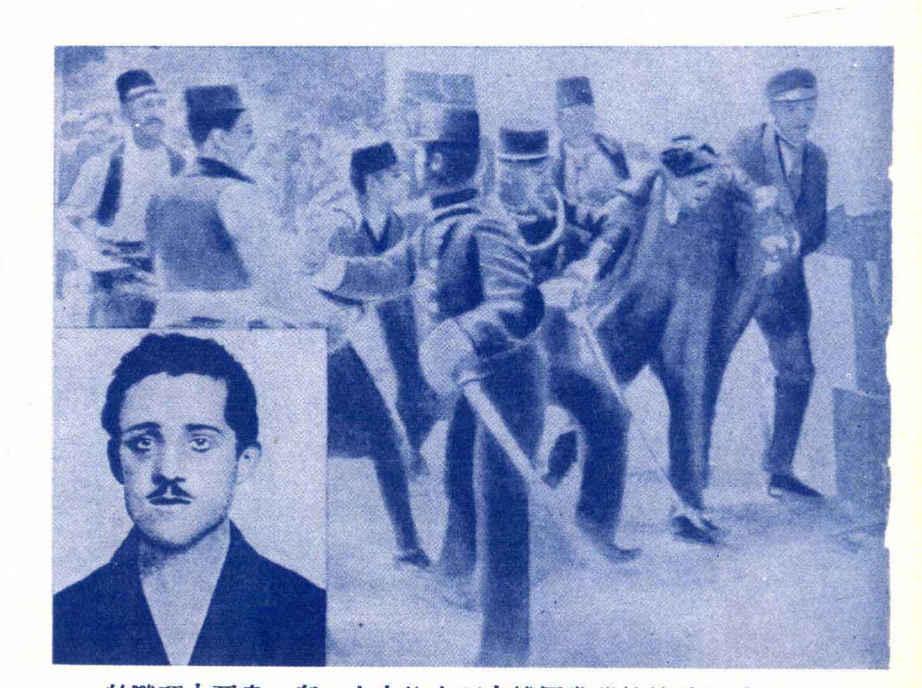
第一次大戰爆發的近因，誰都知道是奧太子的暗殺事伴，一九一四年六月念八那天，奧太子夫婦從塞爾維亞市政廳出門準備上車，車行不到幾分鐘，就被暴徒暗殺了

Entering the car for the fatal journey.



七月二十九日起犧牲生命一千萬，延續時間四年多的第一次大戰便從此開始這次戰事的眞實主動者是圖中的德皇威廉第二，他那軍國主義的野心，掀起了人類史上最大的一次戰事

The greatest single cause of the world war: Kaiser Wilhelm II of Germany and his general staff.



這次兇手是一個名字叫做潑林害波的青年學生，當場被軍警所捕獲，由法庭判禁二十年，他在獄中曾兩次自殺，終於在一九一八年患肺病死於獄中，恰巧是歐戰停止的那年

The shots that launched the war. The man who fired the shots (corner).



當德奧積極準備的時光，法總統包因加（右）親自到俄國去和尼古拉皇第二（左）締結軍事同盟，協約軍和同盟軍的陣線各自佈置妥貼，於是各國動員令逐漸的頒佈了

As world clouds gather, the Entente is strengthened: Poincare, French president visits Russia.



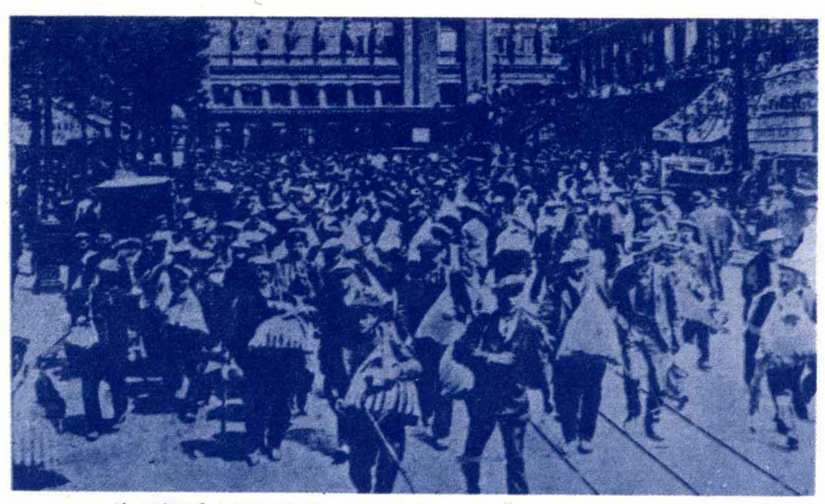
塞爾維亞的外交部長潑雪克接到哀的美頓書後，雖然在四十八小時內答覆，但是顯然把許多重要要求都拒絕了

The man who answers-N. Pasic, Foreign Minister of Serbia.

當時奧國的外交部長是勃克托候爵，他在七月二十二日將哀的美頓書送交塞爾維亞政府。

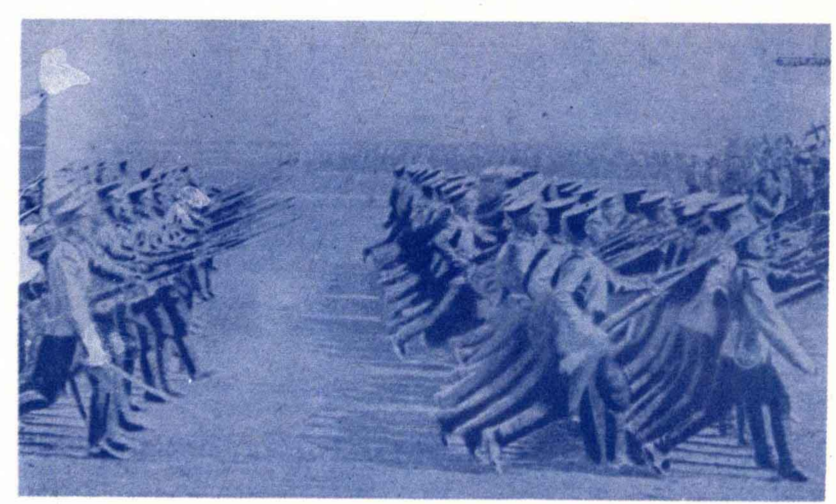
The man sends the ultimatum-Count Berchtold, Foreign Minister of Austria.

HOW THE FIRST WORLD WAR BEGAN



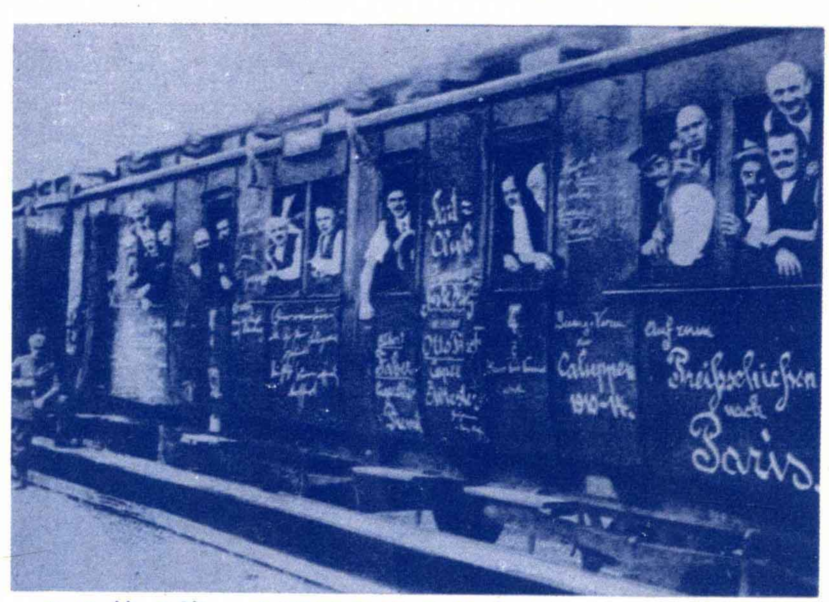
到八月一日法國也動員了，德國駐法大使，事前曾向法國當局詢問德俄開戰後法國將取的態度，法國首相并不確切的答覆，到德俄正式開火，法國兵士都趕上前線去

French reservists gather outside the Gare du Nord in Paris.



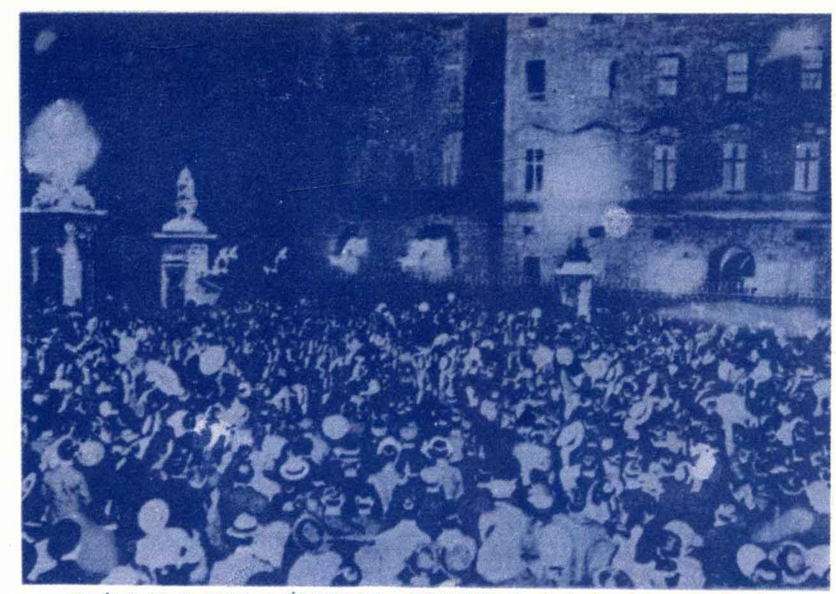
俄國二百萬軍隊的總動員令，頒佈於七月三十一日，俄國是被德國看做暗殺奥太子的斯拉夫民族的領袖，所以德奥兩國在八月五六兩日分別向他宣戰。

Two Million Russian infantry mobilizing.



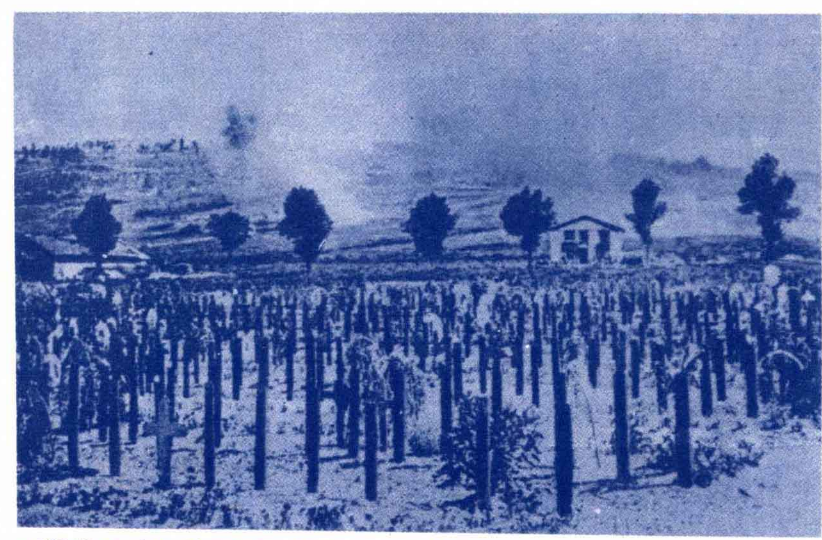
德國的兵也在八月一日動員，德國的計劃原在迅速撲滅比利時後，將英法俄擊敗，日耳曼便不但可以稱雄歐洲，威廉第二還可以做統治全世界的皇帝。

The German soldiers go to war.



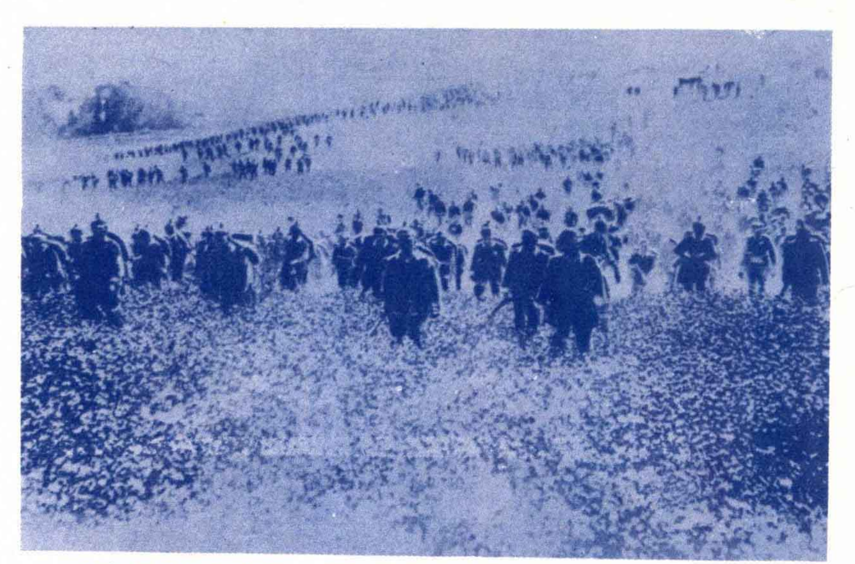
到英國參加大戰那是八月四日半夜的事，英國以保護比利時的中立爲詞，到德國武力假道比利時，英國對德也正式宣戰。

August 4. 1914, Britain goes to war



四年以後，死掉了九九九八八○○的有爲靑年才獲得了一張「保證永久和平」的凡爾賽條約，但是二十五年以後的凡爾賽和約竟被希脫勒用作第二次世界大戰的導火線，這是一千萬英雄所萬料不到的

por fcur years, slaughter goes on.



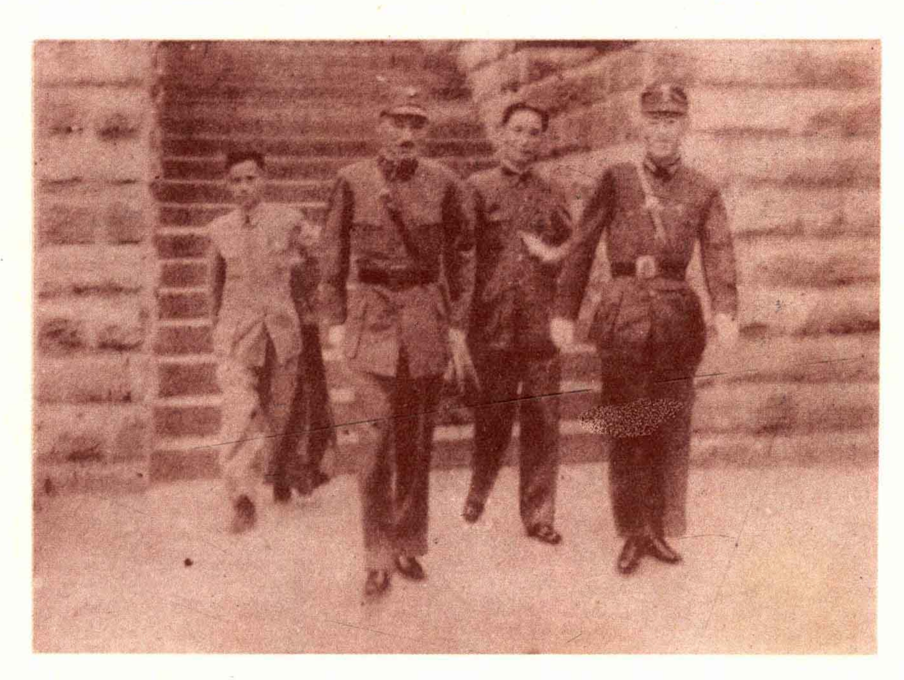
德國人的夢想最初受小國比利時所挫，而在俄國未全部動員以前，給法國以致命打擊的計劃也痛遭失敗，戰事既不能速戰速決，失敗的種子，已在開始時就種下了。

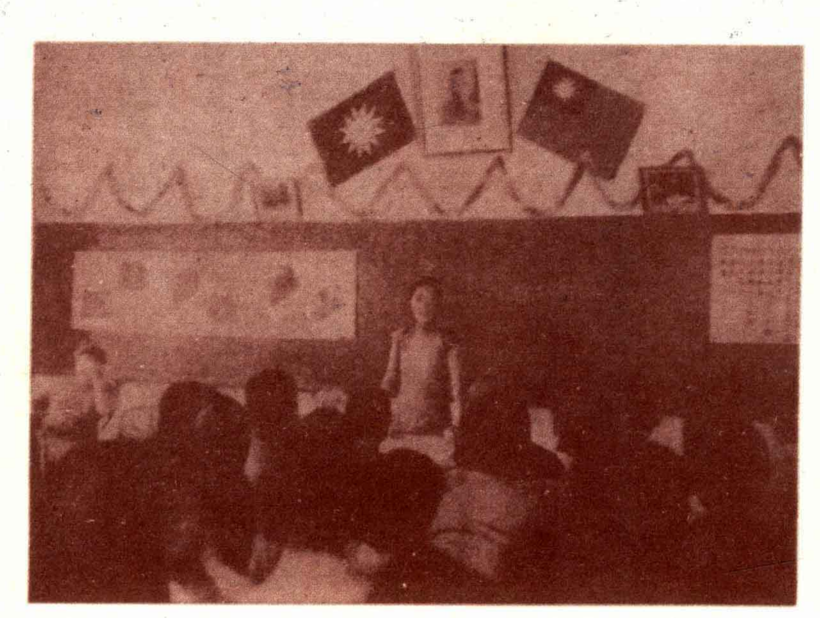
The Germans advance: The war began.

國內新聞

中國回民救國協會代表大會，於八月初在渝開幕，對於抗戰建國，民族團結等均有重要決議。上圖為蔣委員長致訓下圖為委員長與白總參謀長赴會時情形。（中央社）

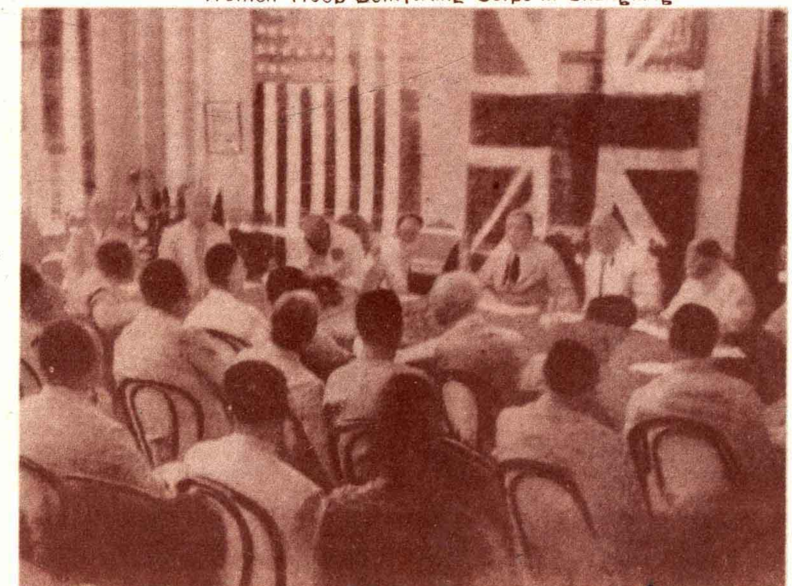
Generalissimo Chiang addressing the meeting of the representatives of China's Mohammedan Salavation Association in Chungking.





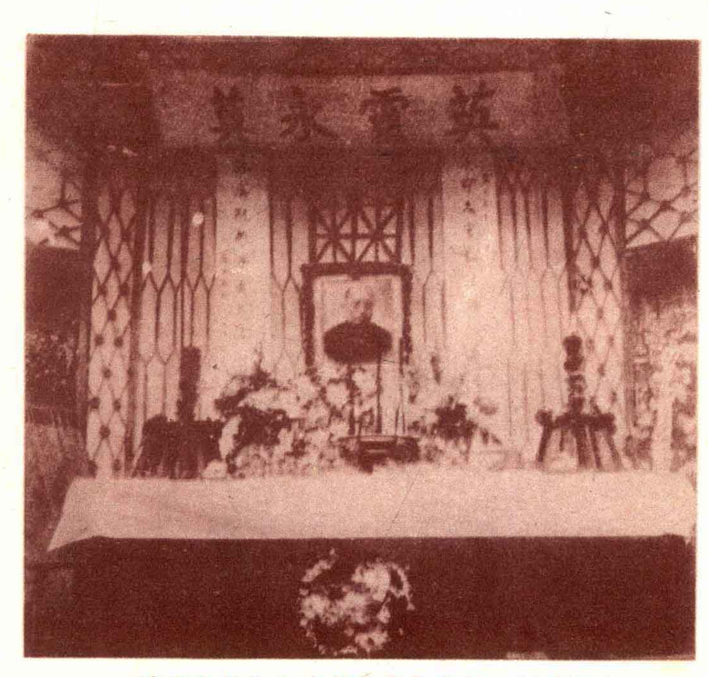
中國婦女慰勞自衛抗戰將士總會，於八月一日在重慶舉行成立兩週年紀念會，蔣夫人出席訓話，勉勵全國婦女一致奮起，助成抗戰勝利。（卓世傑）

Madame Chiang addresssing Second Anniversary meeting of the Women Troop Comforting Corps in Chungking.



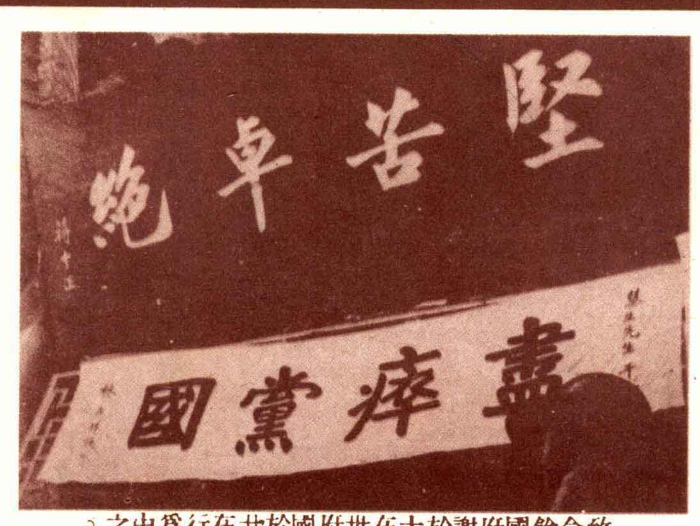
港渝長途電話，於八月十五日在港舉行通話典禮，圖為港督羅富國與重慶孔院長通話時情形。（翁飛鵬）

An inauguration of the Hong-kong Chungking long-distance telephoe service was held in Hongkong on Aug. 15.



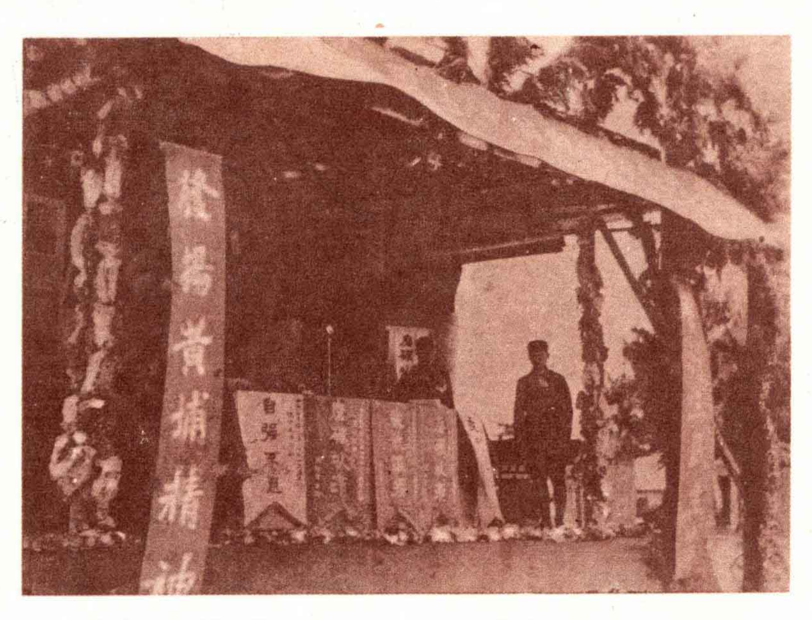
謝氏國葬時之靈堂，設於省黨部內，參加典禮者都千餘人，全國各地均下半旗誌哀。

veteran member of Kuomintang.



致力革命三十餘年之國民政府委員謝持，於四月十六日在蓉逝世，國府明令國葬，於七月廿九日在蓉舉行，圖為靈堂中懸掛之輓額。

HOME NEWS



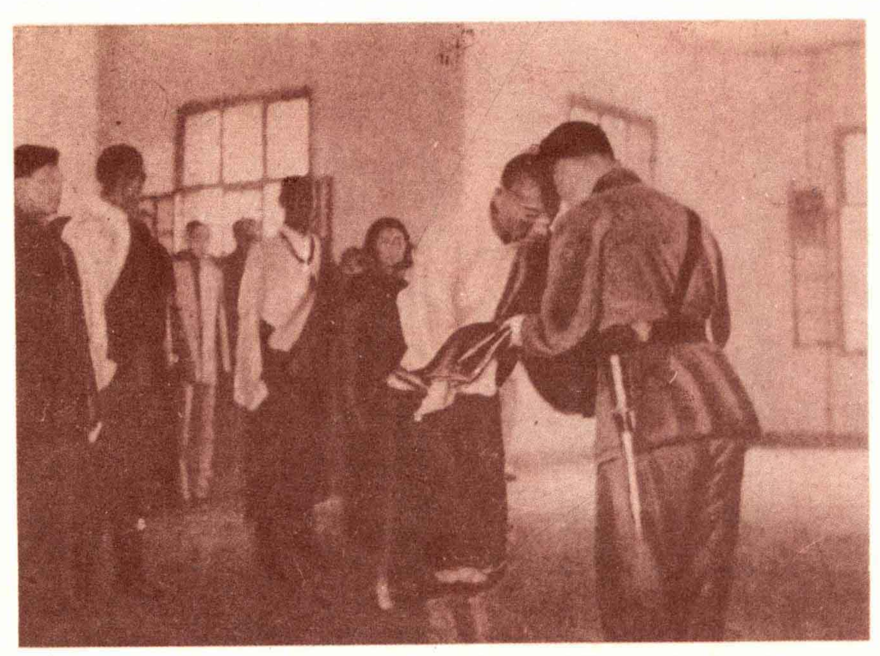
黃埔軍校立校十五週年紀念日，廣西中央軍校第六分校舉行紀念典禮，圖為白崇禧將軍訓話之影。（廣西社）

General Pai Shung-hsi addressing the meeting on the occasion of the 15th Anniversary of the Whampoo Military Academy, in Kwangsi.



江西省第六區農村婦女慰勞團赴贛北前線勞軍，步行五百餘里，備極艱苦。（吳寶基）

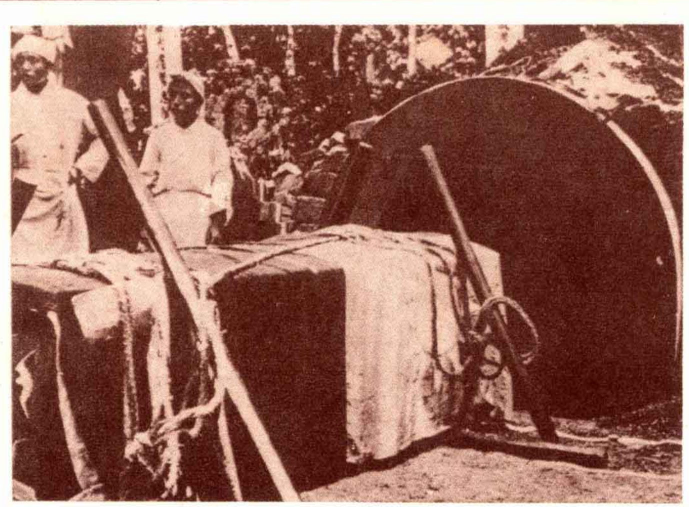
A group of rural women troop comforting corps in the sixth war zone, posted after a trip to war front.



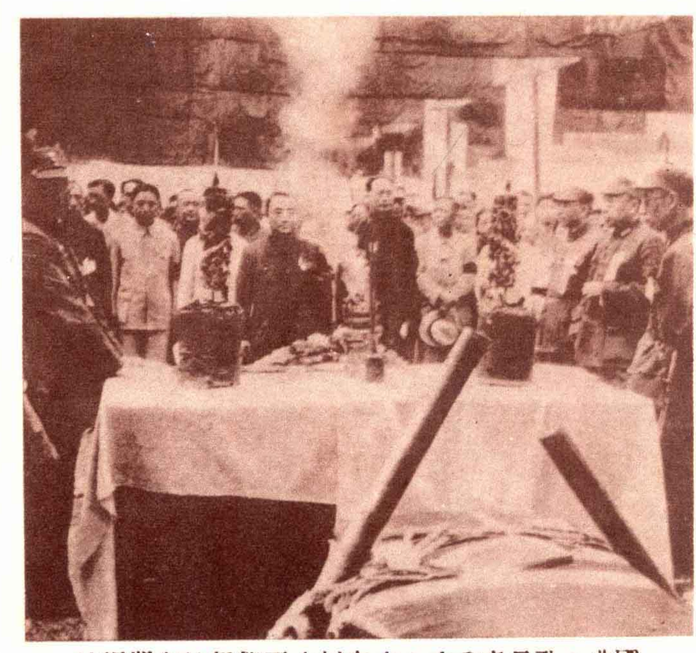
川邊番民，近因鑒於日軍侵凌，同抱敵愾同仇，推派代表赴渝向陳誠部長獻旗，請纓殺敵。上圖為獻旗時情形，下圖為毛牛溝一萬五千番民代表宮保大塞（左）二十八萬番民代表曲登（中）曲登堡夏泥壩番民代表尚渣（右）（席與畢）

Chieftains of China's border tribes in Szechuan plead loyalty to Government. A banner of honor was presented to General Chen Cheng.





祭禮完畢後由黃季陸扶靈入墓，謝氏靈柩上蓋國旗一面以表殊勳。



國葬典禮，由孔院長代表黃李陸主持，林主席亦派川省主席王贊緒致祭，坟場在東門外岷江林場

State burial for the late Hsieh Chi.



百粵反攻前

西南行營主任白崇禧將軍巡視廣東各戰線勉將士『發揚廣東革命精神』

General Chang Fa-kui urges his troops to display "the Cantonese Spirit".

自八月中旬西南行營主任白崇禧將軍在粵省英德召集前方各將領舉行軍事會議後，未來粵省大戰日內卽將爆發，除大量中央軍由閩源源開赴粵省外，桂軍亦紛紛出動向西江東進，一俟佈置完備，卽將大舉反攻，其配備以新開入桂軍截堵日軍進襲外，北江方面增調大批精銳準備於日軍進犯南路時，大舉南攻，至東江方面，將以遊擊隊爲主，發動大規模之遊擊戰以威脅日軍之交通線。

前線高級將領在山地上研討反攻戰略

A group of miltary experts studying war map of Kwangtung.

北江方面華軍配備精銳部隊隨時準備

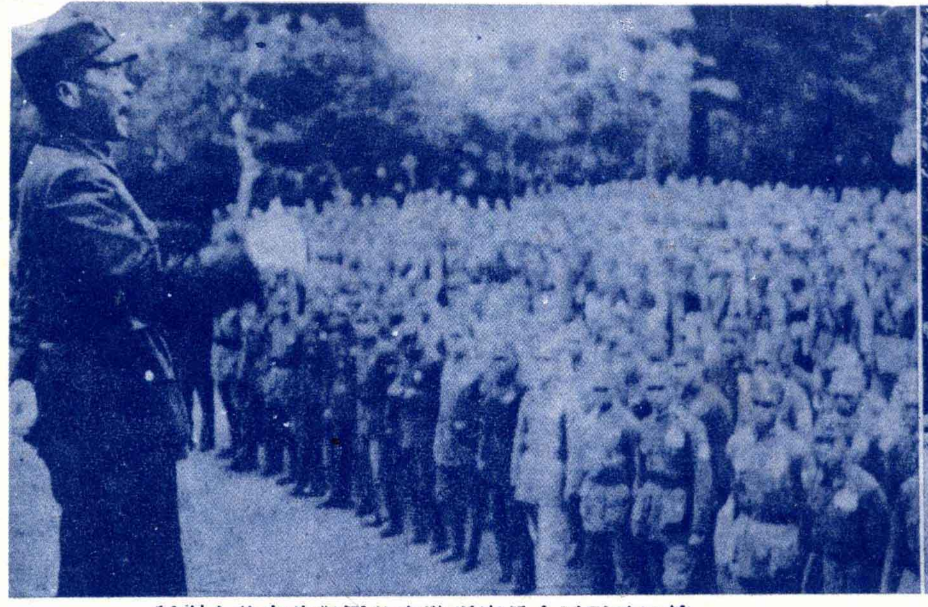
in Peikiang regions.

東江方面遊擊隊協助正規軍疾馳輕進輙奏奇功

A guerilla band on march in Tungkiang area.

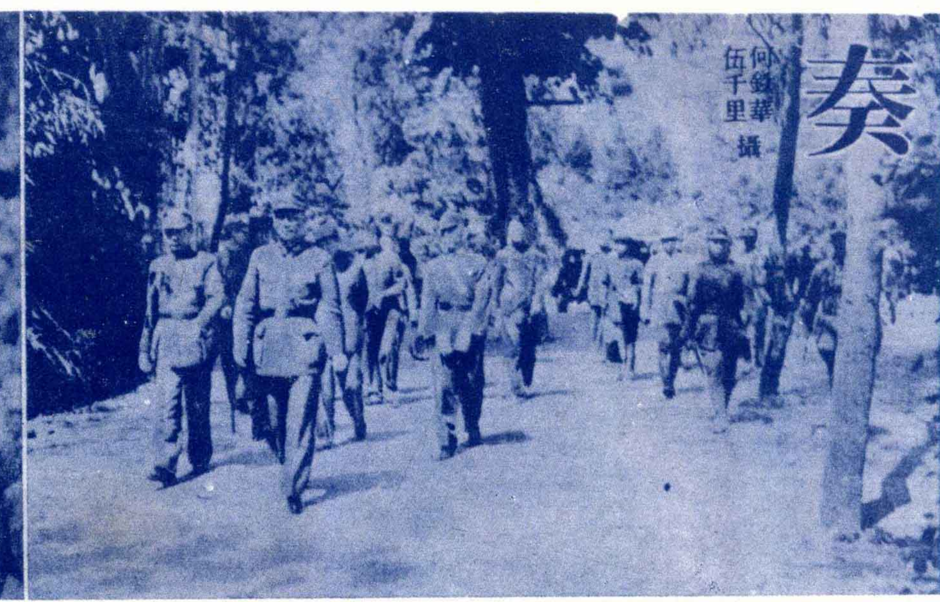
奏

何鈞華 伍千里 攝



第四戰區司令長官張發奎將軍對前方將士訓話

General Chang Fa-kui addressing his troops in Kwangtung.



白崇禧將軍率各該戰區高級長官親赴前線視察

General Pai Shung-hsi and his staff on an official inspection.

After the recent military conference conuened by General Pai Shung-hsi at Yingteh on August, plans for counter-offensive in Kwangtung have been completed. Central troops have been rushing to various fronts in Kwangtung from Fukien and Kwangsi. The clash is expected to start at any moment now.



Chinese troops holding important points in Kwangtung.

華軍扼守要衝乘機挺進

警心標語「槍口一致對外瞄準敵人射擊」貼遍已克復各村鎮巷口

Chinese propaganda slogans are often seen in retaken areas

西江方面華軍跟跡前進以截堵企圖進窺桂省日軍

Guerillas crossing river to assigned areas.

向南反攻，圖示正在進襲中之前哨

Chinese sentries

八一三滬戰二週年

一輛包車正由西捕翻查坐墊。
Rickshaws are also subjected to search by policemen.

各通衛口所經過的汽車都加以搜查
A private car is being searched for arms by policemen.

北江西路鉄絲網裏的英國兵。
British troops on guard at North Kiangse Road.

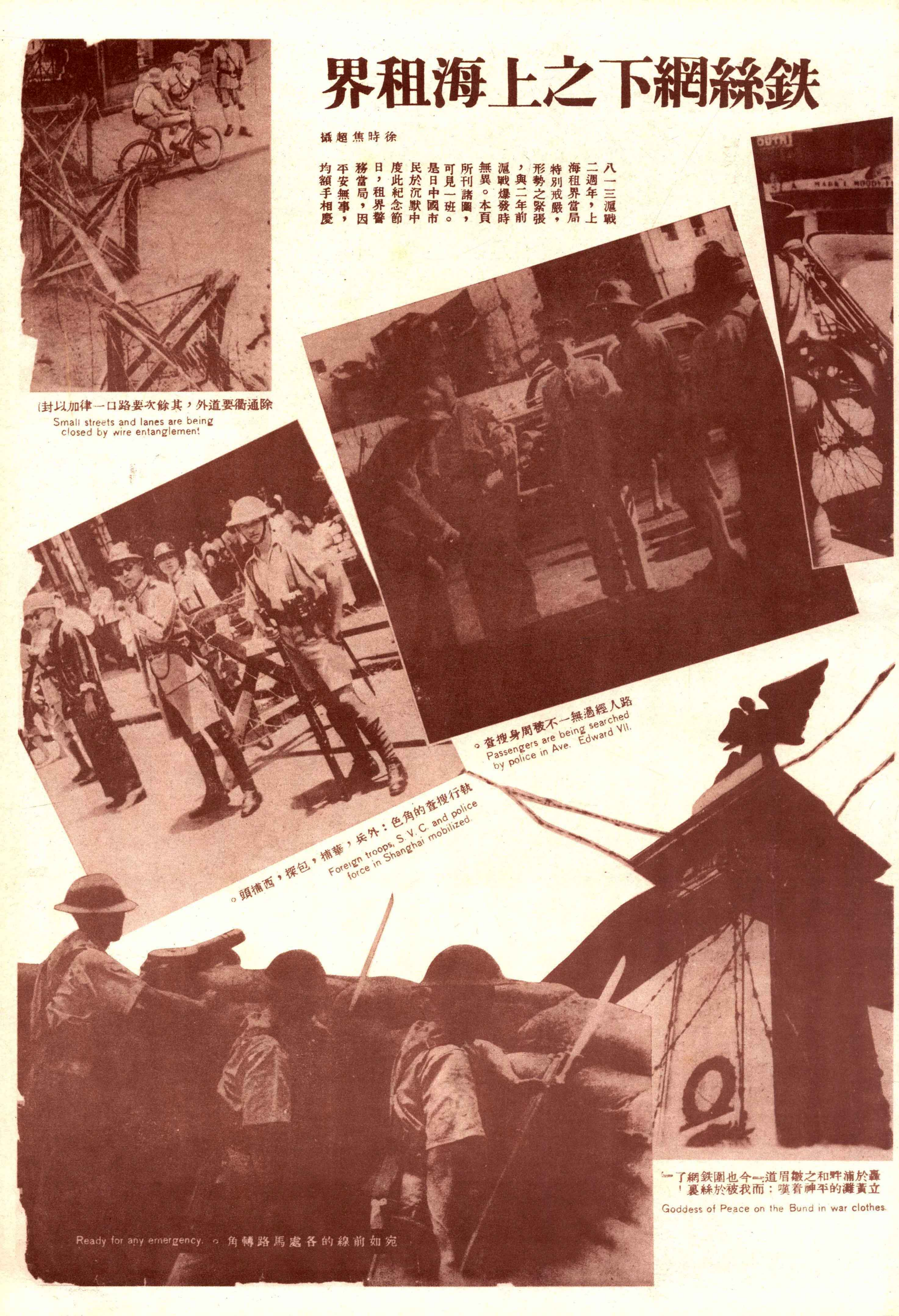
"AUGUST-13TH" IN SHANGHAI

馬路口酷似前線，頗有一觸即發之勢。
Armoured car and police force guard the corner of Kiangse Road and Ave. Edward VII.

鉄絲網下之上海租界

徐時焦超攝

八一三滬戰二週年，上海租界當局特別戒嚴，形勢之緊張，與二年前滬戰爆發時無異。本頁所刊諸圖，可見一班。是日中國市民於沉默中度此紀念節日，租界警務當局，因平安無事，均額手相慶



除通衢要道外，其餘次要路口一律加以封

Small streets and lanes are being closed by wire entanglement

路人經過無一不被周身搜查。

Passengers are being searched by police in Ave. Edward VII.

執行搜查的角色：外兵，華捕，包探，西捕頭。

Foreign troops, S.V.C. and police force in Shanghai mobilized.

矗立於黃浦灘畔的和平之神皺着眉嘆道：「而今我也被圍於鉄絲網裏了！」

Goddess of Peace on the Bund in war clothes.

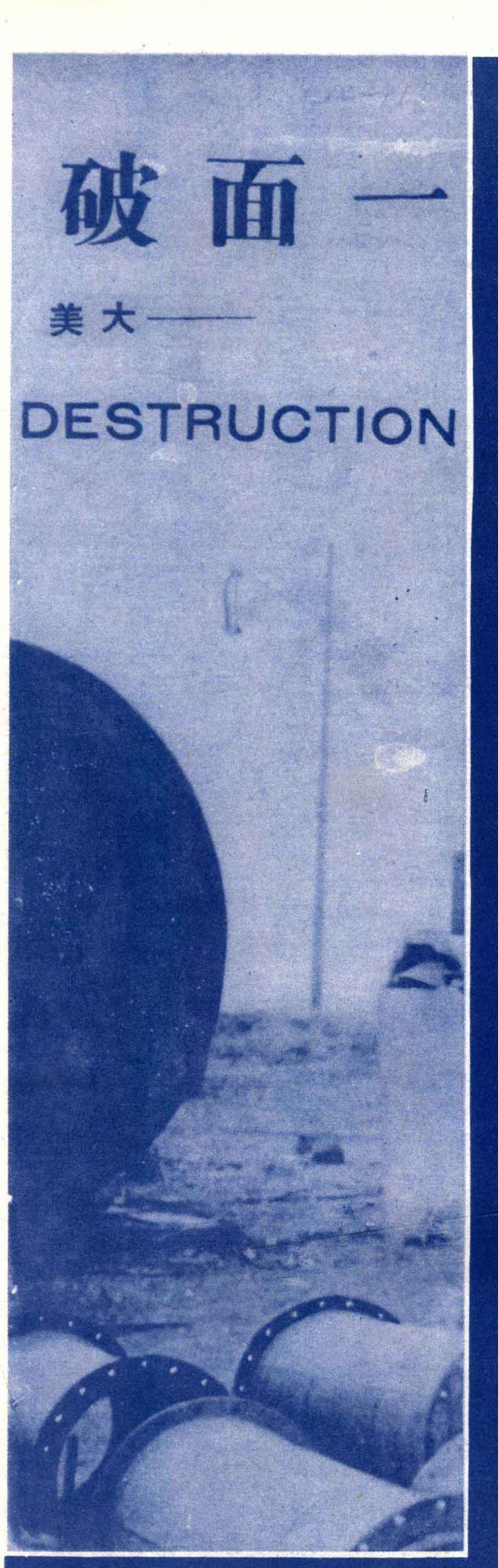
宛如前線的各處馬路轉角。

Ready for any emergency.

破面一

美大——

DESTRUCTION



A steel factory is in full operation in Chungking. The materials needed in the manufacturing of steel in the factory are suppor -ted by the Chikiang Iron Mine and Nantung Coal Mine.

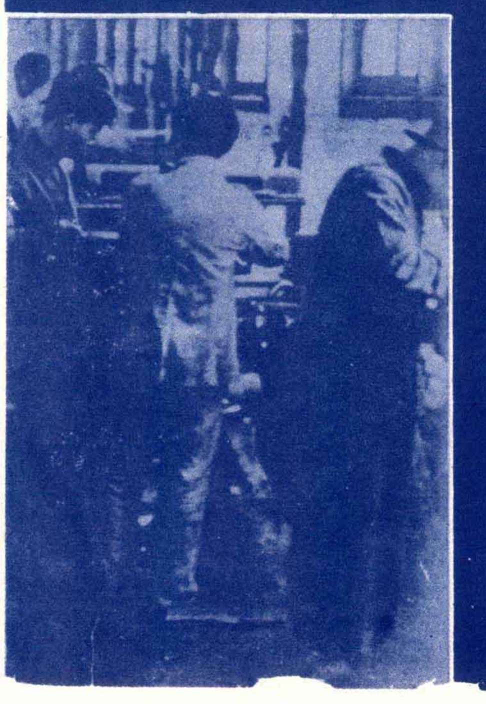
Forming one of the chain of factories of steelworks and arenals, this plant will devote itself mainly to the manufacturing of high grade steel to supply the demand of various arsenals and factories.

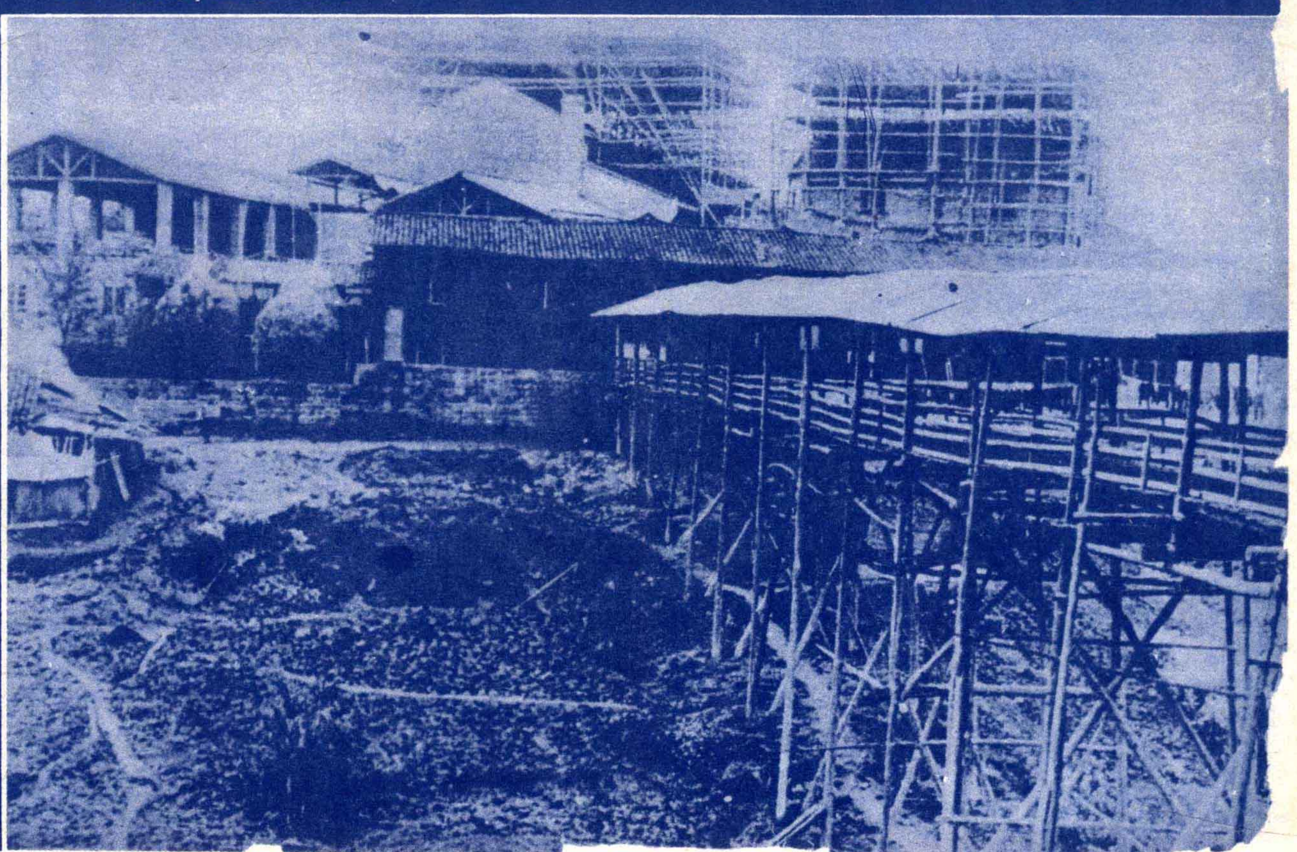
所爲料主，域陵鉄盛，工在練
供川，要故產江，產蓁作加網
給省皆原其煤流嘉生江中緊廠

襲防乃籬所屋角廠本甚，模廠之磁在
者止用層築頂，景圖宏產偉，練器重
。空以，竹上廠一爲，量大規鋼口慶

一，上來大具種，道外慶在肉及鍋中工
千縱海自牢，用此中裝邻重正烟鑪之廠
，郊城慶重設遍，廠工之模規小

operation.





壞，一面建設

晚報總主筆高爾德特稿——

RECONSTRUCTION AMID

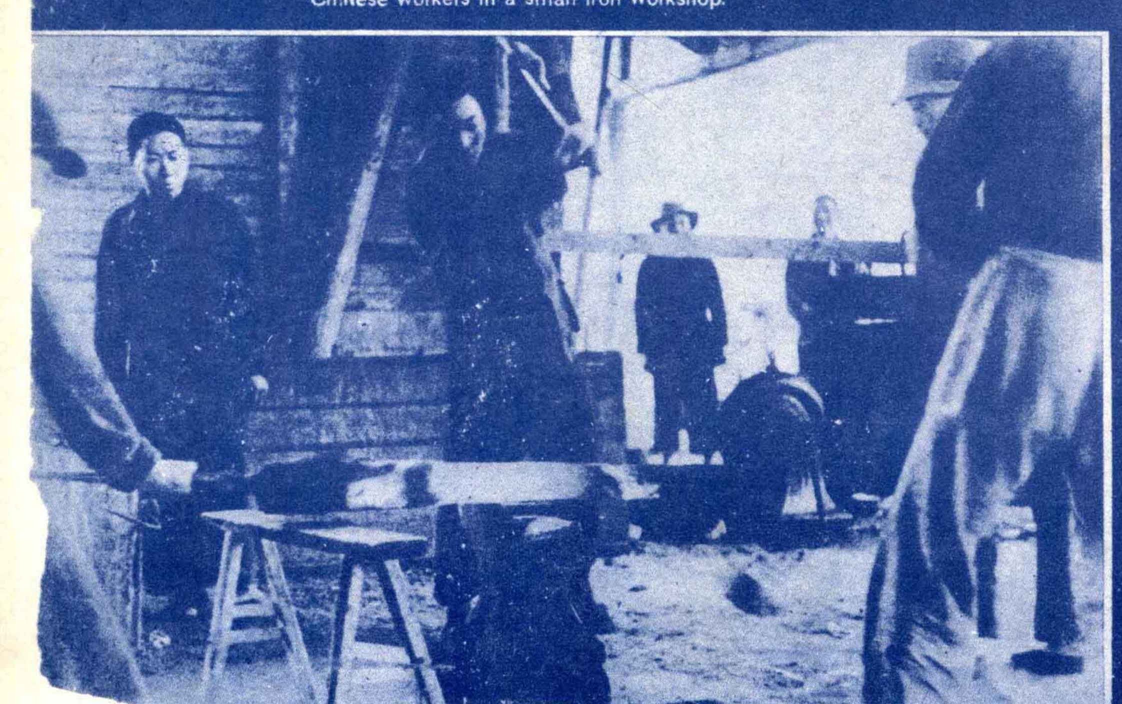
重慶大轟炸時期中，大美晚報總主筆高爾德，適自滬赴渝謁見中央當局，在渝時曾攝有名貴照片甚多，其中一部分關於重慶郊外方興之工業區者，茲特刊載於此。高爾德之「重慶觀感」中曰：重慶目前仍在兩個時代雜湊之過程中，一方爲新的建設，他方爲舊的破壞。至於城外則一濶大之工業區方在興起中，從事於建築廠屋之工人，無慮有數千百人之多，蓋急圖將遠自千二百英里由上海轉輾運至此間之機器，謀一安身處也。」查高氏所謂城外方在興建之濶大工業區者，卽國重慶嘉陵江上流之磁器口，該鎮距城約半日路程，前爲一不被人注意之小鎮，自國府遷渝將該鎮劃作工業區後，工廠興建者已有四十五所，其中包含重工業十二種，惟當局爲避免轟炸起見，故新設之工廠均各部分散，並不集中一處，且主要建築，爲不准攝影，以免被日機作爲轟炸目標而遭受重大損失也。

Part of the marchinery from Shanghai had to be moved out from the second arena of war on junks by the way of the Soochow Creek, the Grand Canal and the Yangtze River, the distance to Szechuan being about 1, 450 miles.

二百英里之長途始運至戰時首都者。

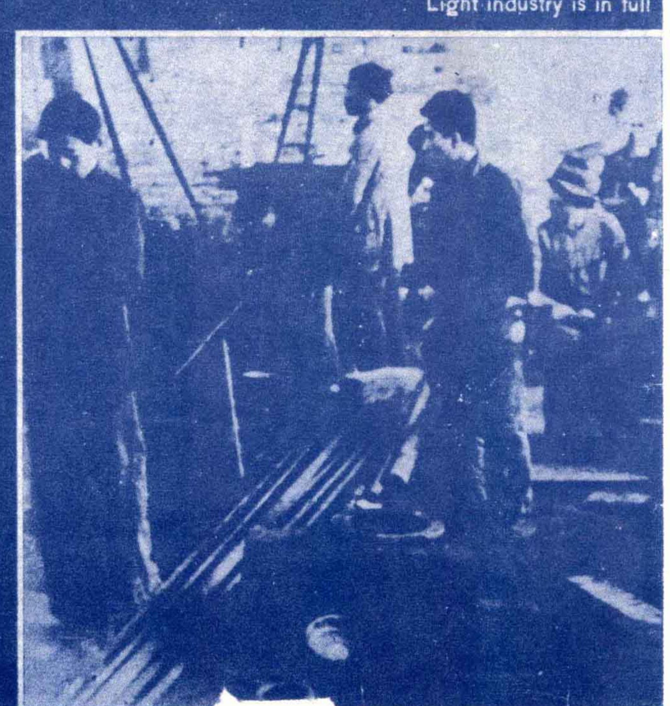
打鐵及翻沙工廠，因重慶之各種工業增加，其數量亦隨之俱增，以適應環境需要。

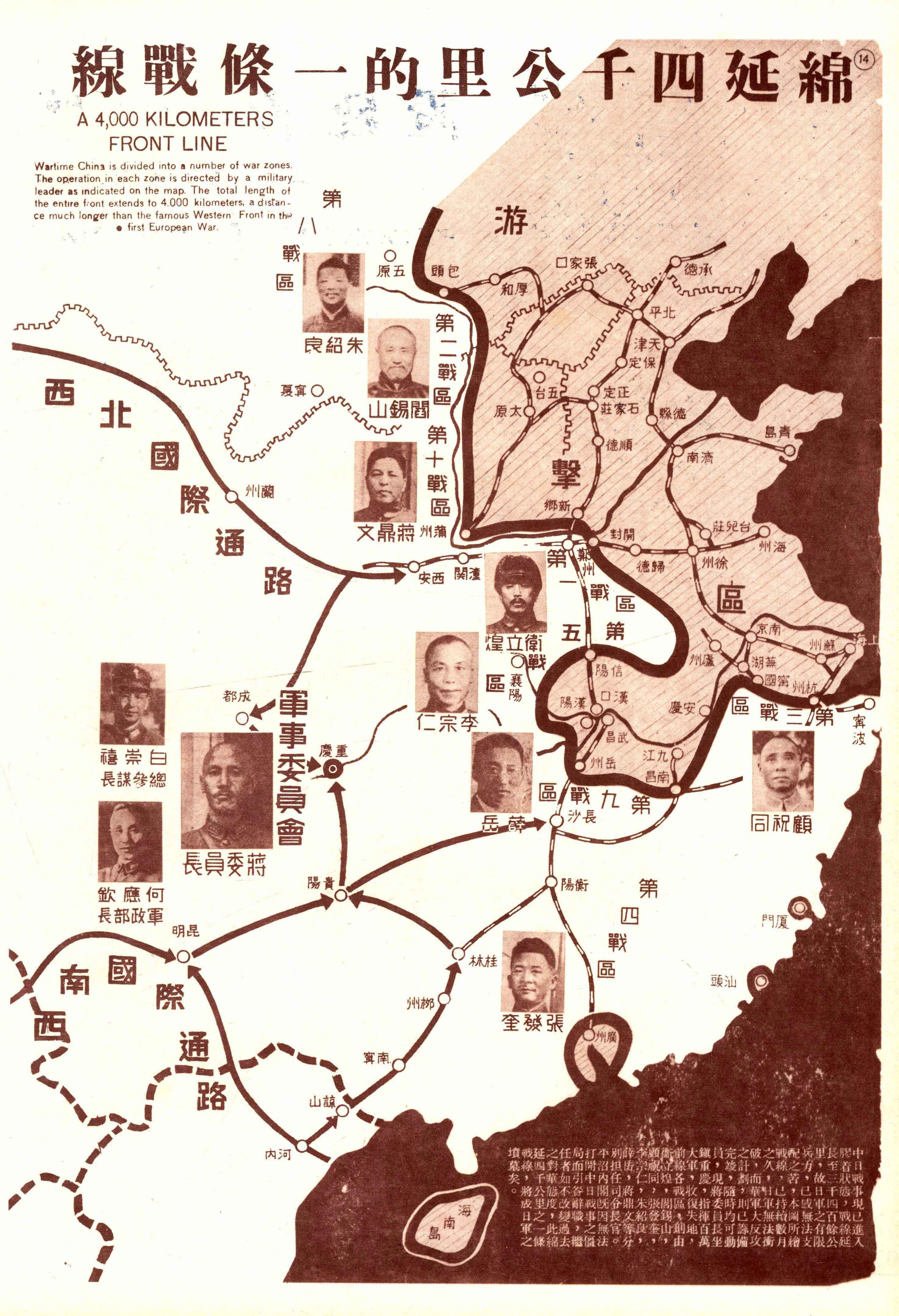
Chinese workers in a small iron workshop.



圖爲城外之某機器廠，工人正忙於配製另件。

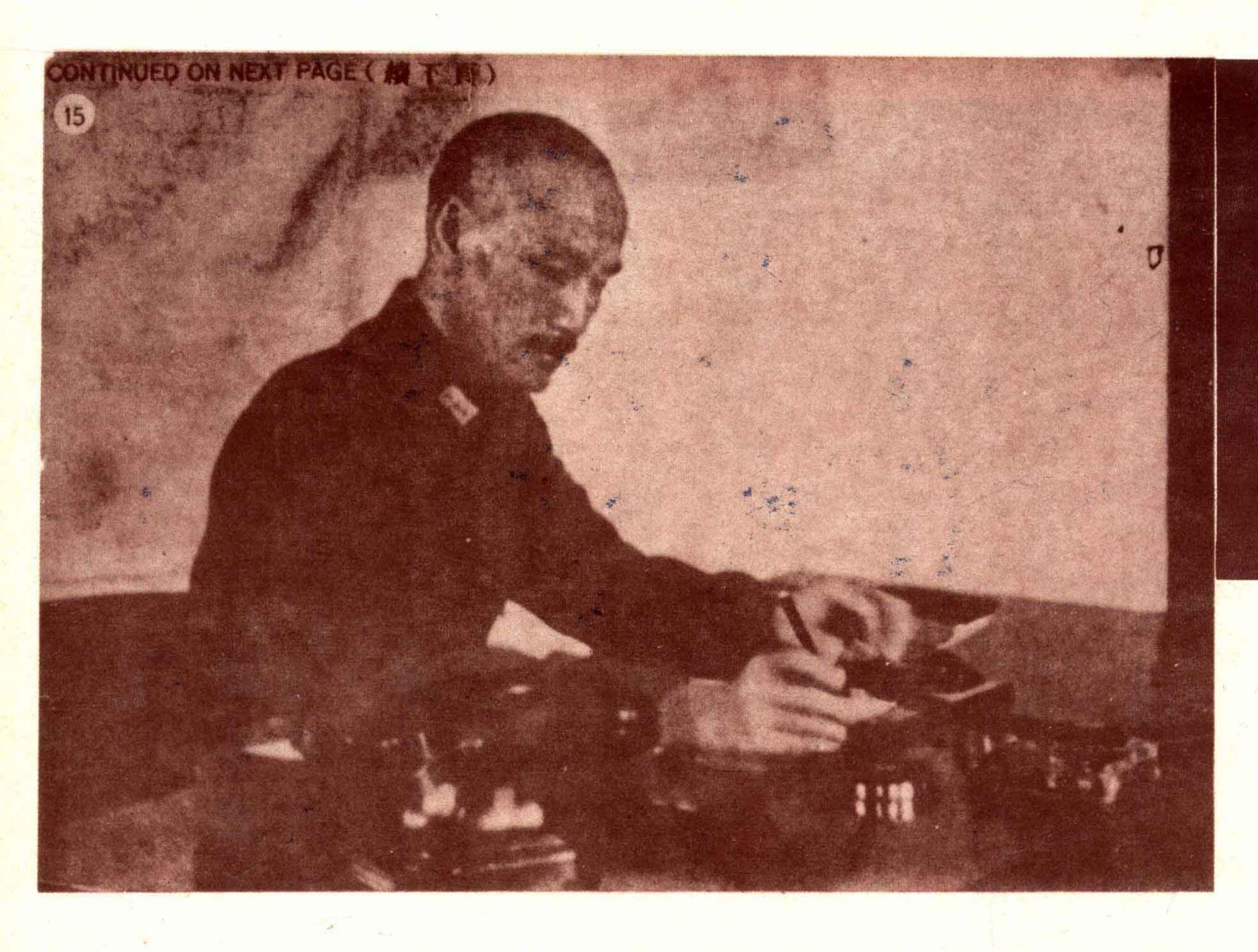
Light industry is in full





14
綿延四千公里的一條戰線
A 4,000 KILOMETERS FRONT LINE
Wartime China is divided into a number of war zones. The operation in each zone is directed by a military leader as indicated on the map. The total length of the entire front extends to 4.000 kilometers, a distance much longer than the famous Western Front in the first European War.
第八戰區
朱紹良
第二戰區
閻錫山
第十戰區
蔣鼎文
第一戰區
衛立煌
第五戰區
李宗仁
第九戰區
薛岳
第三戰區
顧祝同
第四戰區
張發奎
軍事委員會
蔣委員長
白崇禧
總參謀長
何應欽
軍政部長
西北國際通路
西南國際通路
游擊區
五原
包頭
寧夏
蘭州
張家口
承德
厚和
北平
天津
保定
五台
正定
太原
石家莊
德縣
青島
濟南
順德
新鄉
蒲州
潼關
西安
開封
鄭州
台兒莊
海州
歸德
徐州
南京
上海
蘇州
廬州
蕪湖
寧國
杭州
寧波
信陽
漢口
漢陽
襄陽
安慶
武昌
九江
岳州
南昌
長沙
成都
重慶
貴陽
衡陽
昆明
桂林
柳州
南寧
諒山
河內
廣州
汕頭
廈門
海南島
中日戰事現已進入膠着狀態，戰線延長至三千四百餘公里，故日軍之有限兵力，已感無法支配之苦，本圖所繪戰線，已持續數月之久，日軍無法衝破，而華軍大反攻之計劃，則已籌備完竣，隨時均可動員，現蔣委員長坐鎮重慶，指揮百萬大軍，收復失地，前線各戰區、則由衛立煌，閻錫山，顧祝同，張發奎，李宗仁，朱紹良，薛岳，蔣鼎文等分別担任司令長官。平沼內閣既因無法打開中日戰事之僵局而引咎辭職，繼任者如不改變過去之對華態度，此綿延四千公里之一條戰線，將成日軍之墳墓矣。

CONTINUED ON NEXT PAGE（續下頁）



蔣總裁畫傳

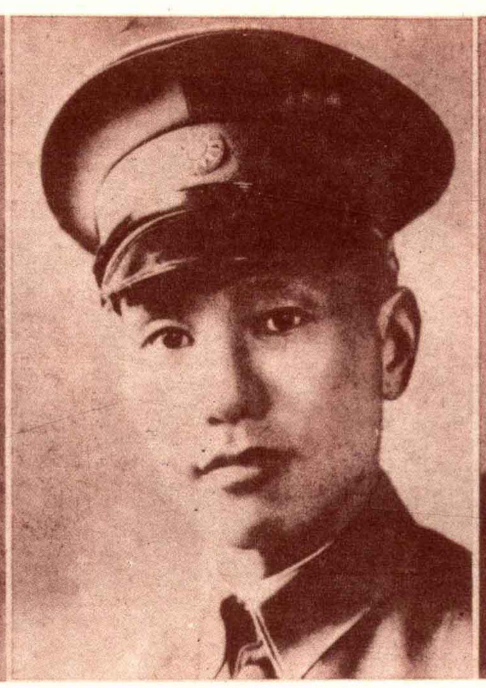
—— 世界元首畫傳之一 ——

LIFE STORY OF GENERALISSIMO CHIANG IN PHOTOGRAPHS



五年後（一九一六）先總理在廣州成立大元帥府。由總裁負責軍事，陳炯明叛變之役，總裁督師砲艦，備嘗艱苦，使先總理得以安然離粵

Followed Dr. Sun at Canton in 1916.



一九一一年正當二十五歲的時光，滿清政府已被推翻，總裁從日本趕回，幫助陳其美，第一次踏上火線，攻克上海杭州和南京。

Joined China's revolution in 1911.



十八歲時，他脫離奉化隆慶高等學校，剪掉了髮辮到日本去學習軍事，就在那裏他認識了先總理，加入同盟會

Attended military school in Japan at 18.



蔣總裁生於一八九七年十月三十一日的奉化溪口鎮，他的太夫人是一個孟母型的偉大的母親，對總裁一生事業影響極大

Born on October 31, 1897.



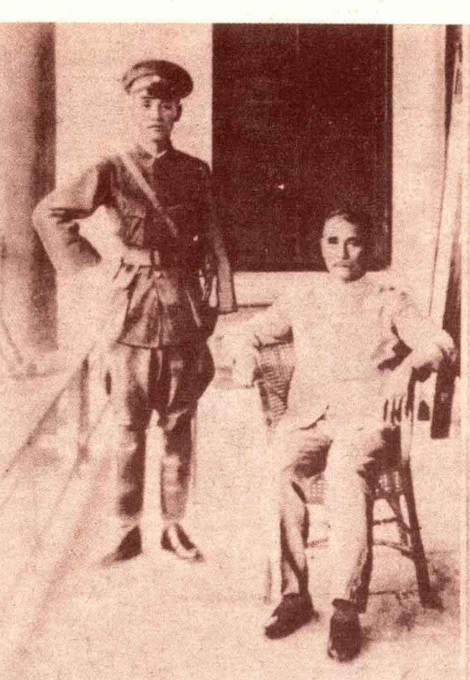
北伐軍佔上海後，寧漢意見分歧，總裁辭職赴日本遊歷。回國後於十二月一日與宋美齡女士結婚，這美滿的結合，使他倆都能專心致力於中國革命

Married Miss Soong Mei-ling in Shanghai.



總裁十五歲時，太夫人曾爲他定了一門親事，到光緒二十七年結婚，經國便是毛夫人所出，總裁和毛夫人到一九二七年，雙方同意脫離夫婦關係。

With his son of the first wife in Canton.



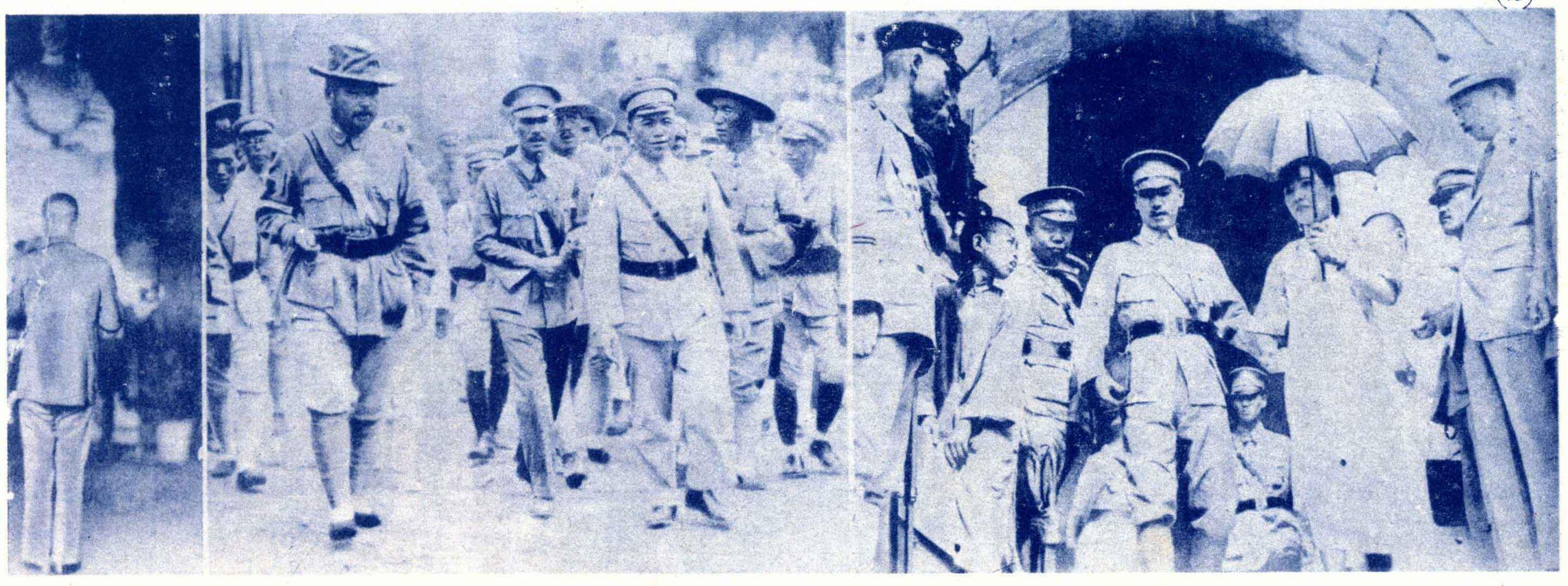
一九二五年先總裁理在北京逝世，翌年總裁就任北伐軍總司令、從廣州出發，三個月克武昌，七個月克京滬，青天白日旗，飄揚大江南北

Led the Northern Expedition in 1926.



一九二三年，總裁離別了在廣州的先總理，到蘇俄去考察軍事，回國後在廣州創辦黃埔軍官學校，爲北伐革命，造就幹部人材。

President of Whampoa Military Academy, 19



一九二九年六月一日總理靈櫬由平移京，
the late Party Leader.

國民革命軍自一九二六年七月九日廣州出發，一九二八年七月五日克服北平，總共不過兩年的時間，但是犧牲的將士，數不在少。北伐完成後，三集團總司令蔣介石馮玉祥李宗仁便在北平舉行追悼陣亡將士大會
With Li Tsung-jen and Feng Yu-hsiang, 1928.

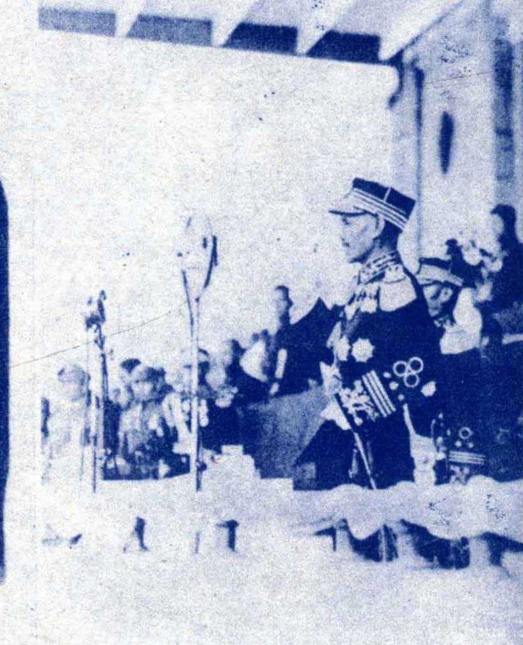
一九二八年總裁重任總司令，繼續北伐，革命成功後，總裁和夫人共赴北平，在西山碧雲寺向先總理行祝告禮
With Madame Chiang in Peiping, in 1928.



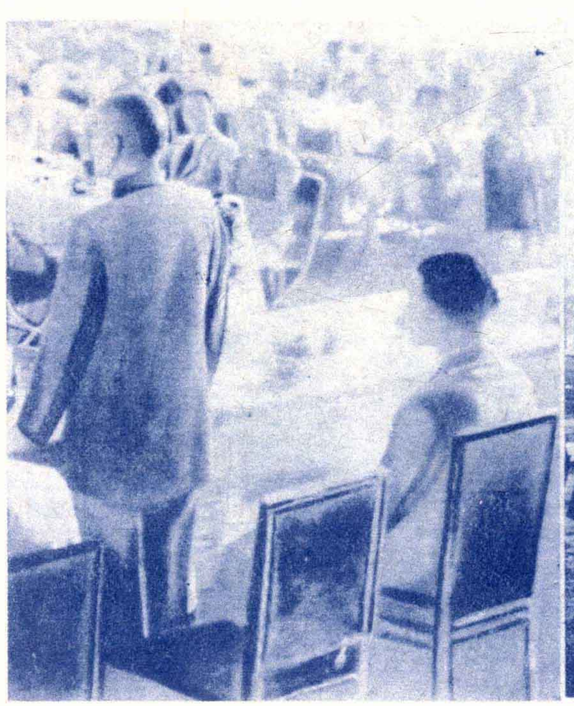
總裁是一個最重孝道的中國人，他生長那天發表的—報國與思親—，對蔣太夫人推崇備至。每裁總次回奉化，一定和夫人同去掃墓。
Paying respects to the grave of his mother.



總裁的五十壽辰正是國慶的後十天，總裁夫婦在洛陽受軍校學生的祝賀，全國人民更合購飛機呈獻總裁，作爲壽禮。
Celebrating 50th birthday with Madame.



一九二六年國慶日是中華民國成立的二十五週年紀念，總裁在南京檢閱全國童軍，那天發表一篇有關統一與建設的重要說演
Inspecting boyscouts on National Day, 1936.



抗戰後一年（一九三七）政府羅致各黨各派的領袖人物，組織
Political Council.



分離數年的共產黨也放棄了原有的主張，在總裁領導之下，一致抗日。紅軍改稱爲八路軍，彭德懷司令也親自到總裁官邸請示抗戰的大計。
With Pang Teh-hui, command of the 8th Route Army.



七七事變發生，總裁表示國族命運已到最後關頭，於是號角一聲，求民族解放的神聖戰爭在總裁領導之下，壯戰的揭開，全國軍事領袖舉行國防會議。
Presides at the meeting of the Supreme War Council. 1937

CONTINUED ON NEXT PAGE（續下頁）

。的了上放民未份遠許，北西行航的一中婦總天四一
考先，戰族來，的多對各南巡空長角國走裁起年九
感期作爭解的在省邊於地西視旅途落每遍夫，秋三

On air trips to remote parts of China in 1934.

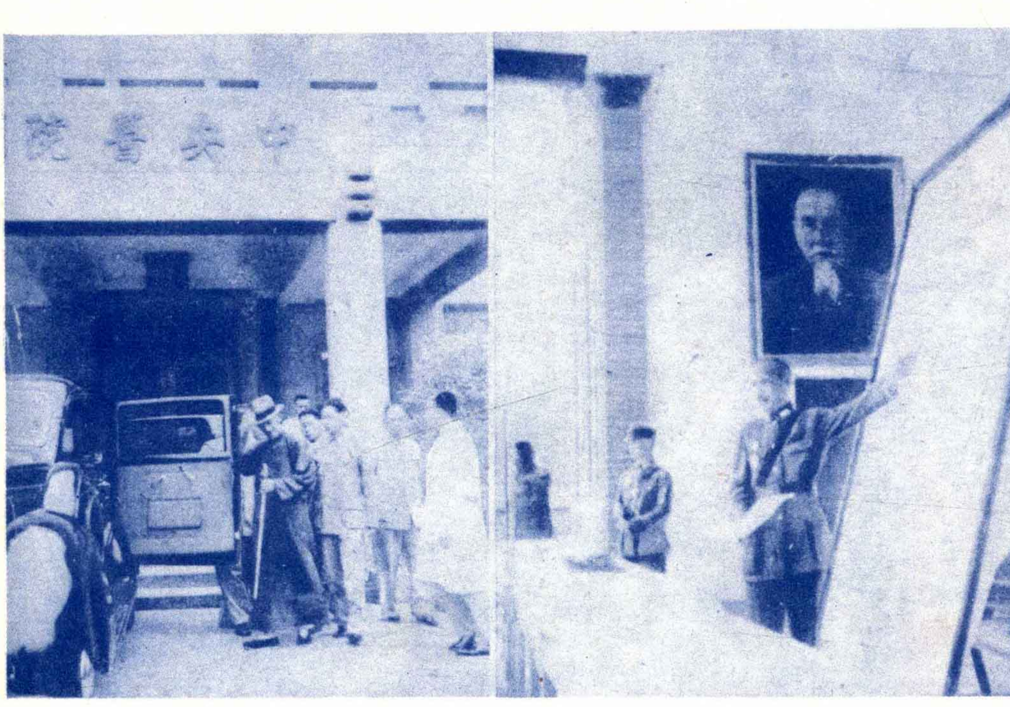


鄉後生民行，生便，一國發一心方裁，許上間以
外能活的改主活提府致民生八。甚應所多又，後
侮談，頗善張運倡總向心，事到費付以糾發內數
。抵然廢人先動新裁外，全變九苦各總紛生政年

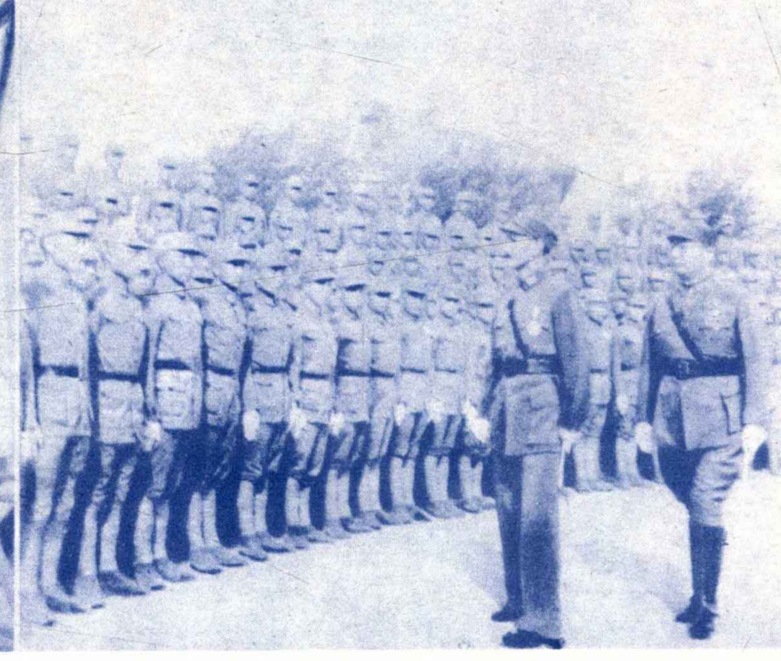
initiated the New Life Movement in China.

讀墓總山南安
遺前裁陵京葬
囑恭於，中於

Pay respects to







分報，驗央事然十十九終的總可界震的西
良告醫身腎後返五二三於感裁是興動消安
好是生體院到京日月六在化人靠壞了息事
。十的時檢中，安二年一，格了，世，變

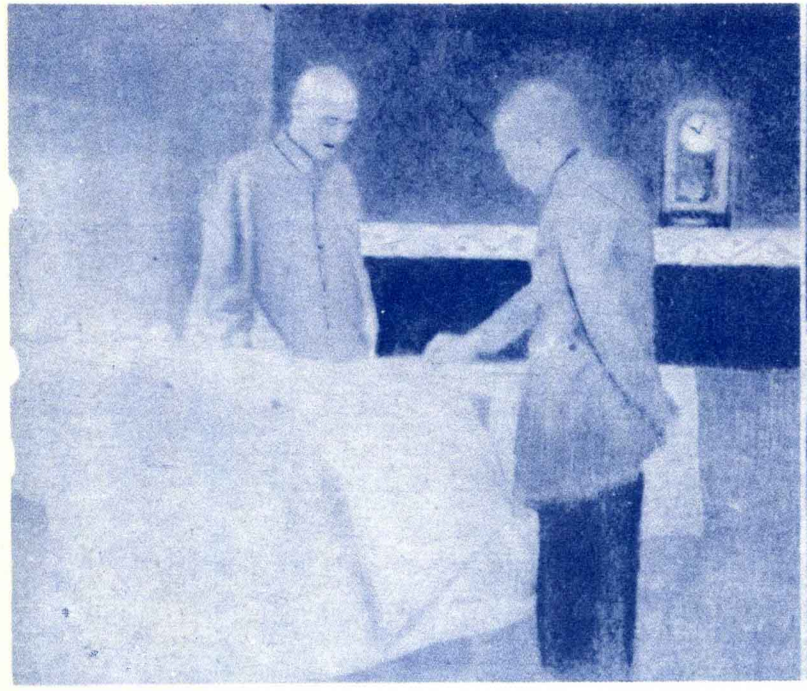
Recuperating himself in Nanking after the Sian Coup in 1936.

的下總，開話的那工要一未總裁，廬
決了裁才發，精篇作的步下動在更山
心抗早證表到神秘，準極以員全是集
。戰已明後公訓密他備重前令國總訓

Lecturing on Three people's principle in Lushan 1936.

的計抗裁練軍壯學，爲國失以施一，決日決總幾以九
一劃戰準是事丁生全目復地收，切所雖本心裁年後一
部中的備總訓的和國標仇爲復都措以維一和已，的八

Inspecting the cadets of a military acadmy.



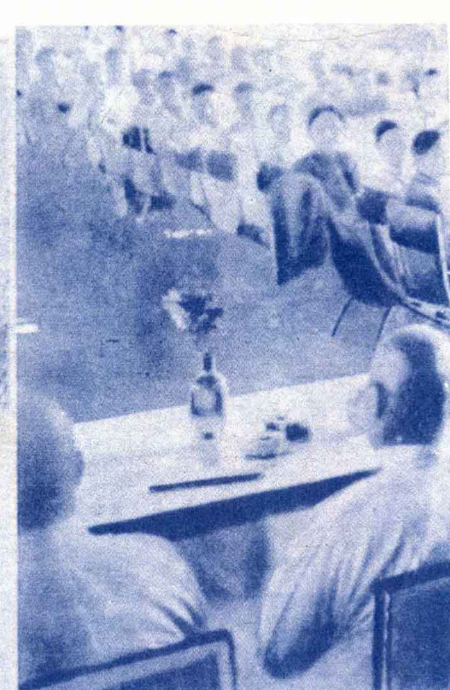
賢能總信民全信這信的着們時論將李某以的途決利最爲，竹早大於總
覺把裁祇都國念一念一這都，戰軍宗處他。姿不，後非他在已計抗裁
的牠才有相人，個，個樣抱他略討仁和在所協中是勝得認胸成，日對

Confident of China's ultimate victory.



左總軍崇仁而，的心萬萬已抗的由民這總
右裁更禧和李英民目人五成戰神解族次裁
手的是將白宗雄族中民千四中聖放自求在

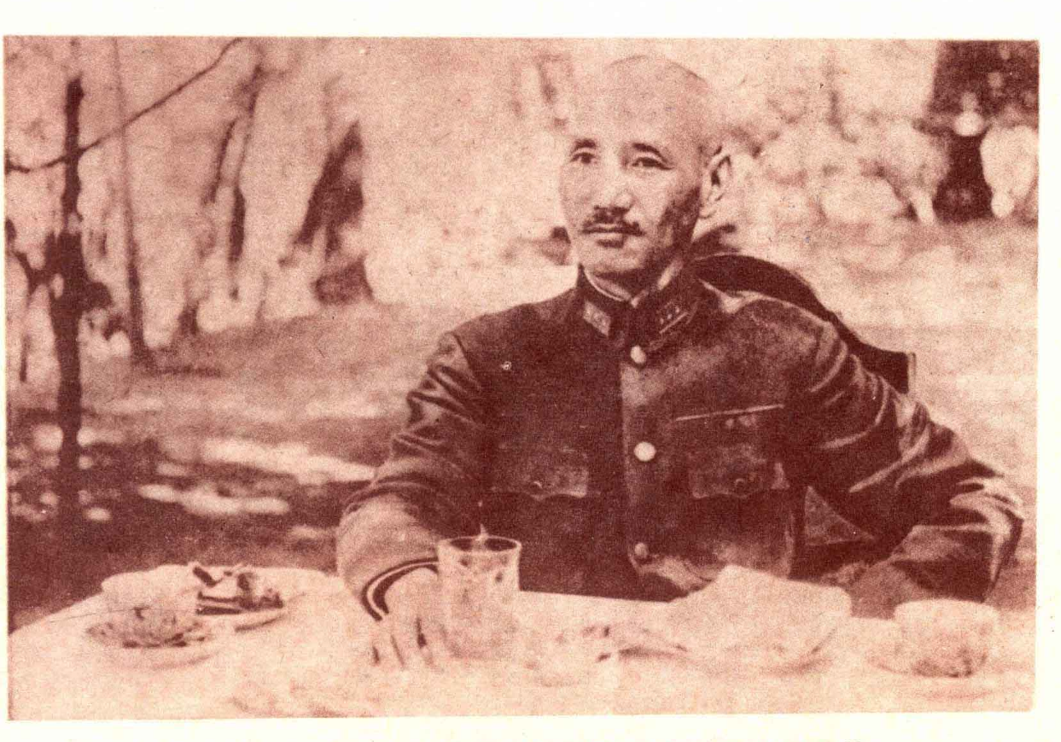
Inspecting the front line with his staff.



基定業建，任由政國
礎民，國討議總會民
。治莫大論長裁，參

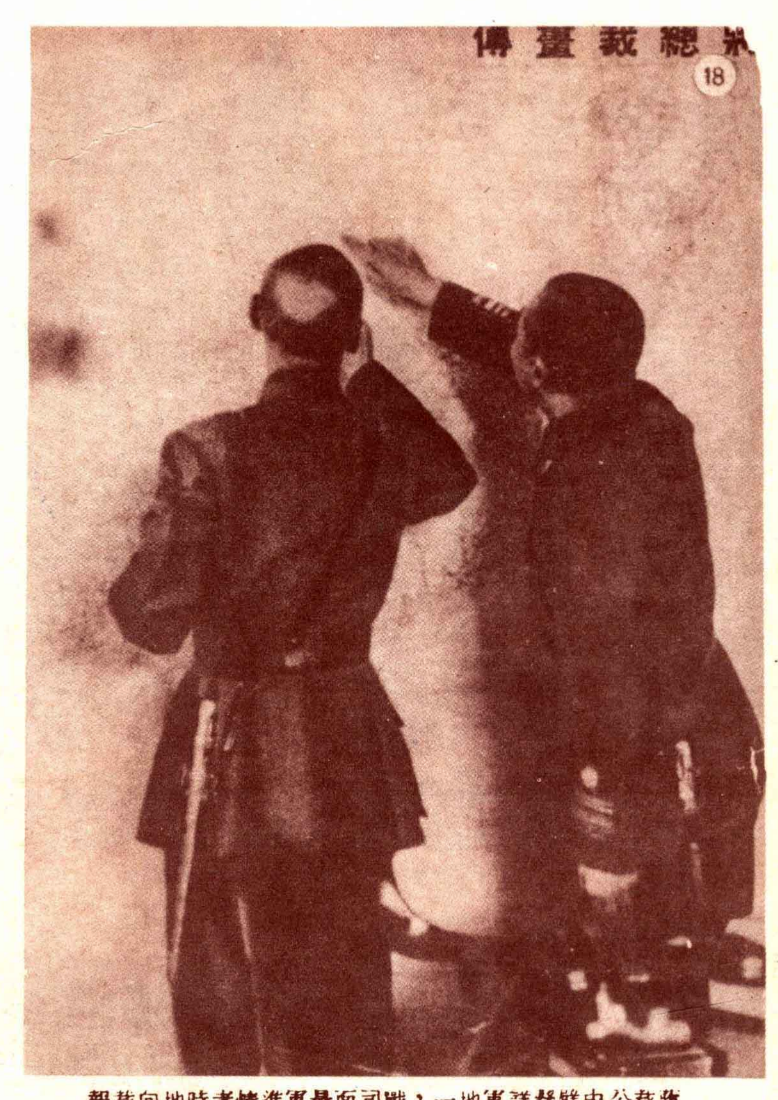
Addressing the People's

戰時生活



總裁於處理公務之餘，時與夫人在私邸花園共進午茶，惟總裁不喜飲咖啡及茶，故祇進牛奶及西點。

At a leisure moment at home.



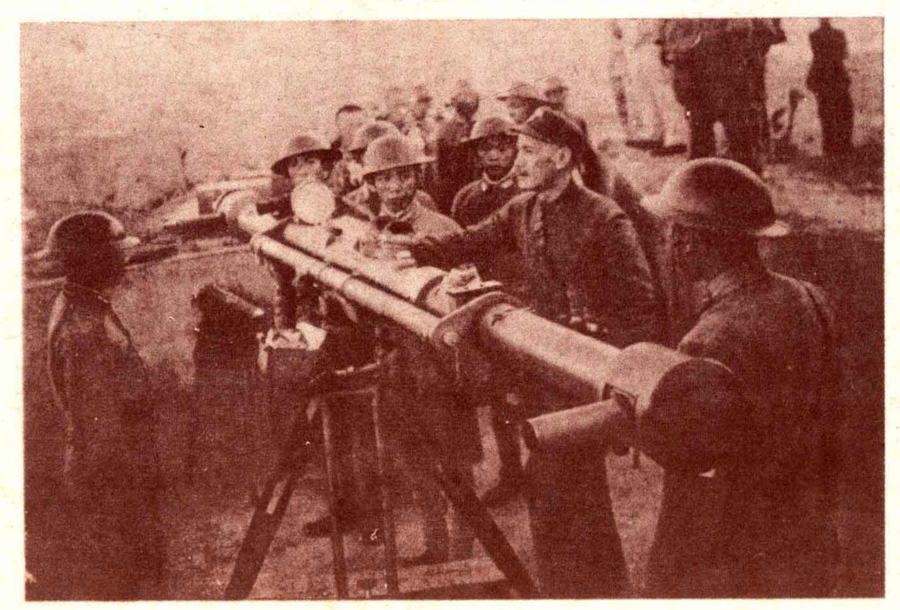
蔣總裁辦公室中，壁間懸有詳細軍事地圖一幅，凡戰區司令面陳最近軍事進展情形者，時按地圖向總裁作報告

Studying war map with his colleagues.



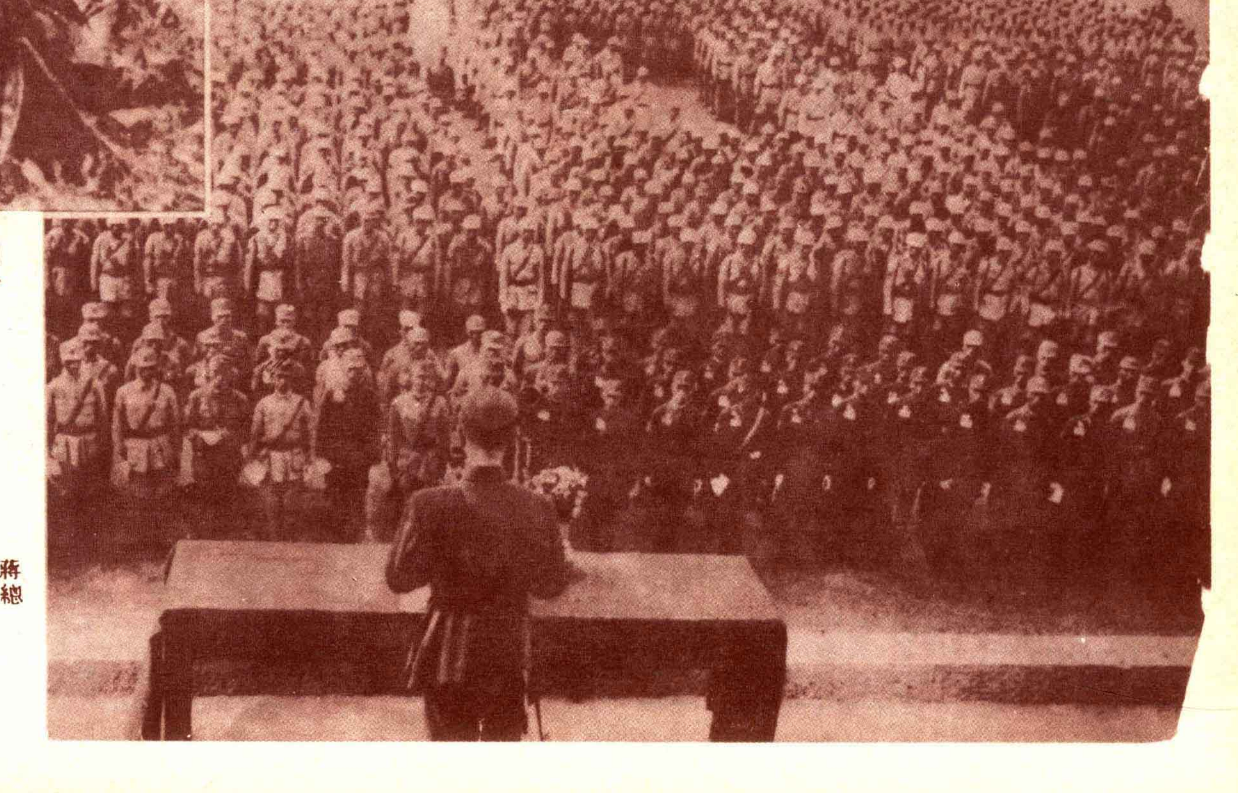
國外使節，每至重慶，必赴總裁官邸謁見蔣總裁，圖爲總裁夫婦與英大使寇關台攝於總裁私邸花園中。

With Clark Kerr, British Ambassador to China.



總裁除批閱公文接見賓客外，亦常赴前線視察陣地。

Inspecting war front.





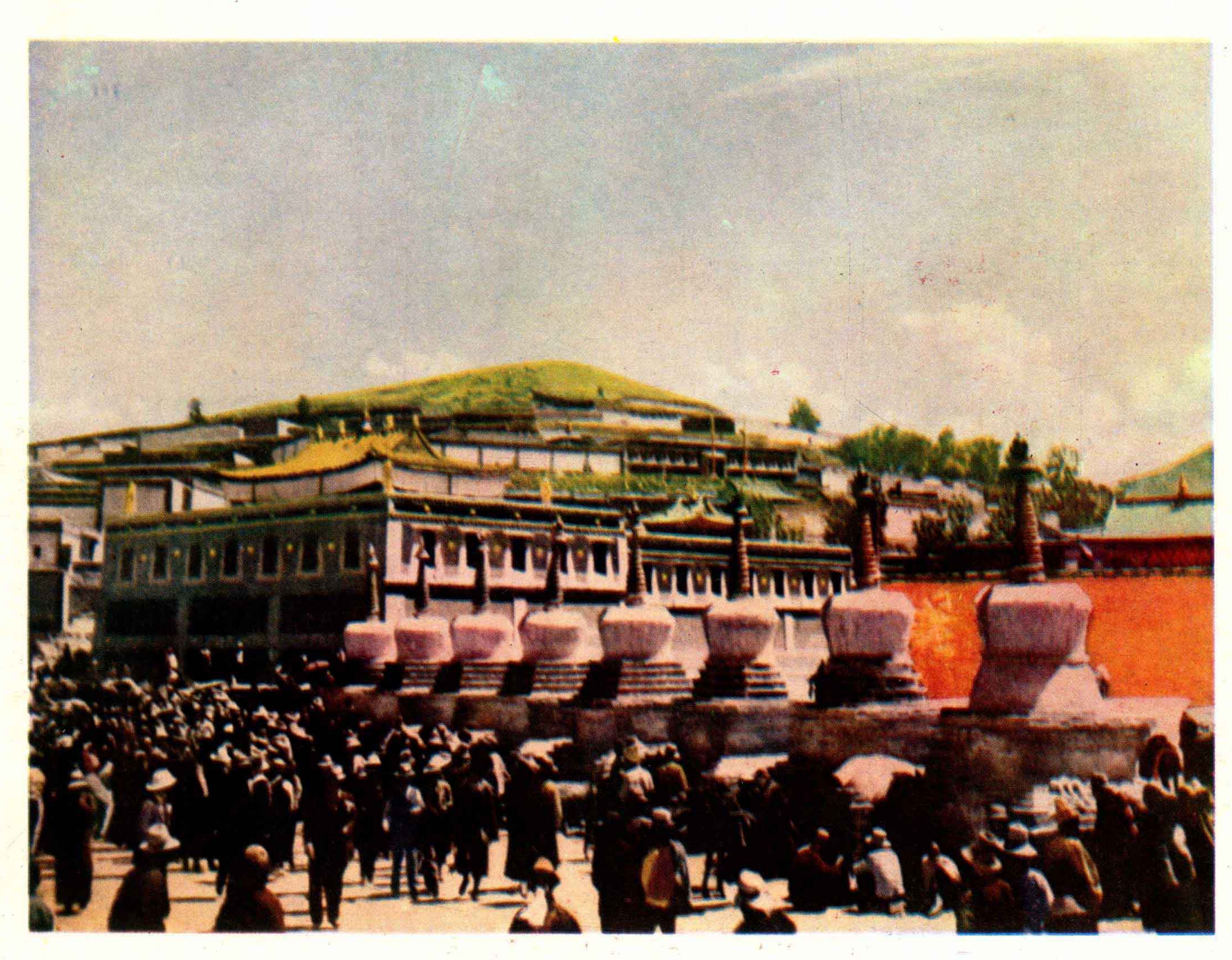
蔣總裁對于出征將士，每於開赴前方時，親自訓話，勉勵奮勇作戰，爲國增光。

Addresing his troops before departure.



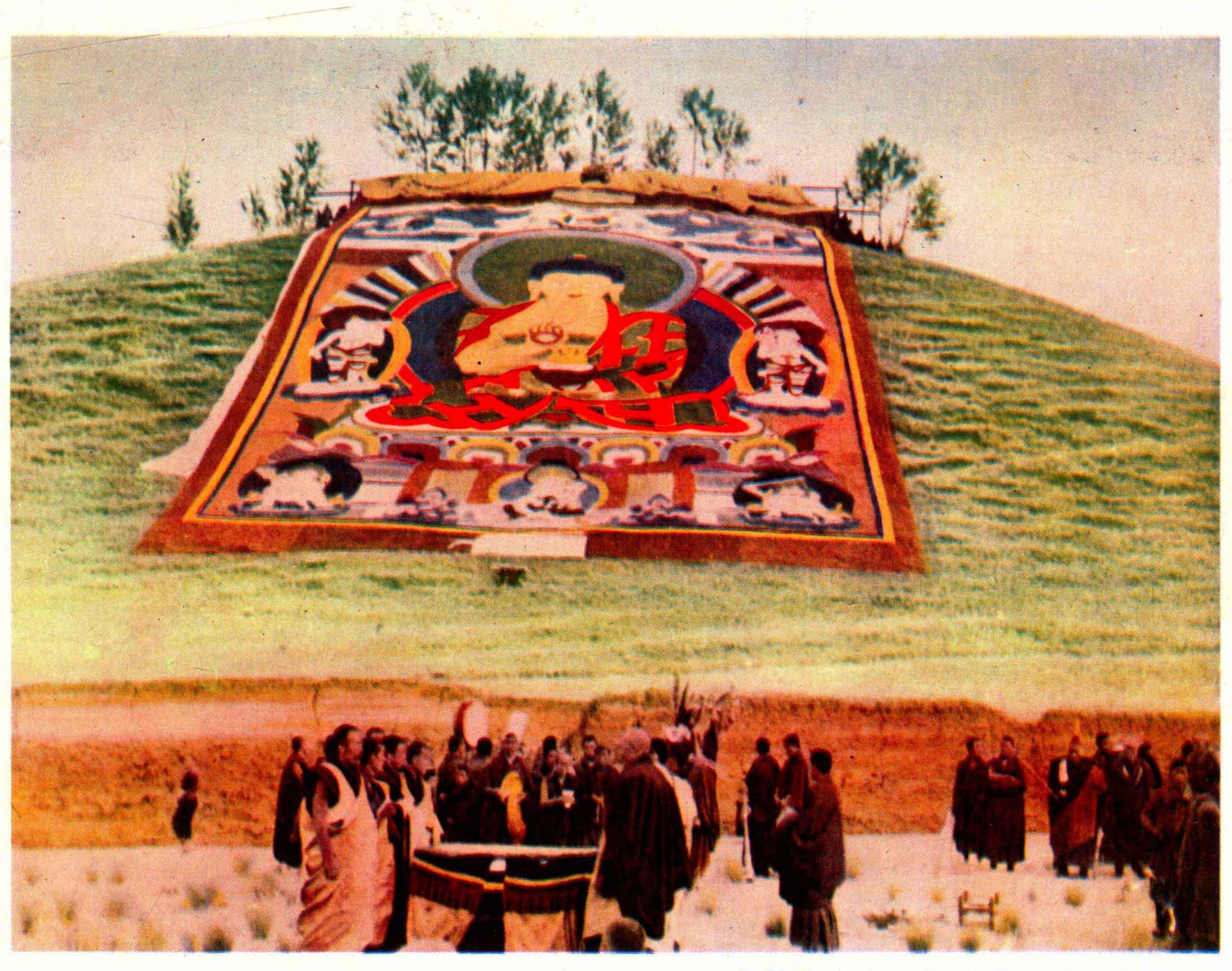
Generalissimo Chiang is now leading one-fourth of the world's population resisting an alien aggression and fighting for the freedom and independence of this country. While the Western Powers are engaging their full attention in the European War at the present moment, but the crisis in the Far East can not be ignored by the Western Power.

蔣總裁爲今日率領世界全人口四分之一之人民，抵抗侵略爭取國族自由之民族英雄，值此第二次世界大戰業已發動之秋，遠東局勢乃全人類命運所趨之一大決定因素



The open market in front of the Taer Lamasery.

塔爾寺八塔，傳說是年羹堯將軍西征時候誤殺了八個喇嘛而建立的坟塔，塔後面是小金殿，一年五度的廟會，就舉行在這幾座塔面前。



A religious ceremony was performed during the festival.

塔爾寺晒佛，是一幕最莊嚴的宗教儀式，舉行地點在寺外一座小山前，一幅絲綉的巨佛像由山巔懸至山麓，在晨光中反射出燦爛的光輝。

原
书
缺
页

原书缺页

The Taer Lamasery about 30 li from Sening, capital of Chinghai, is the birth place of the founder of Lamaism. The Lamasery consists of several hundred buildings both for their religious worship and lodging quarters.

塔爾寺是喇嘛教黃教初祖宗喀巴的誕生聖地，離青海省會西寧祇三十里，在一所叫做魯沙爾的村中的塔山傍，建築着好幾百座殿宇，和三千餘間的僧舍，現在寺中領口單的雖祇有千餘人，但是僑寺而食的却在萬人以上。

古拉是一種圓桶形的經輪，裏面藏着經典，不識字的喇嘛和教民，用手推動使他旋轉，據說每轉一次，可以替代唸經一遍。

The circular utensils that hanging on the wooden frame-works are employed to hold the canons of Lamaism for the benefit of those literate Lamaists.

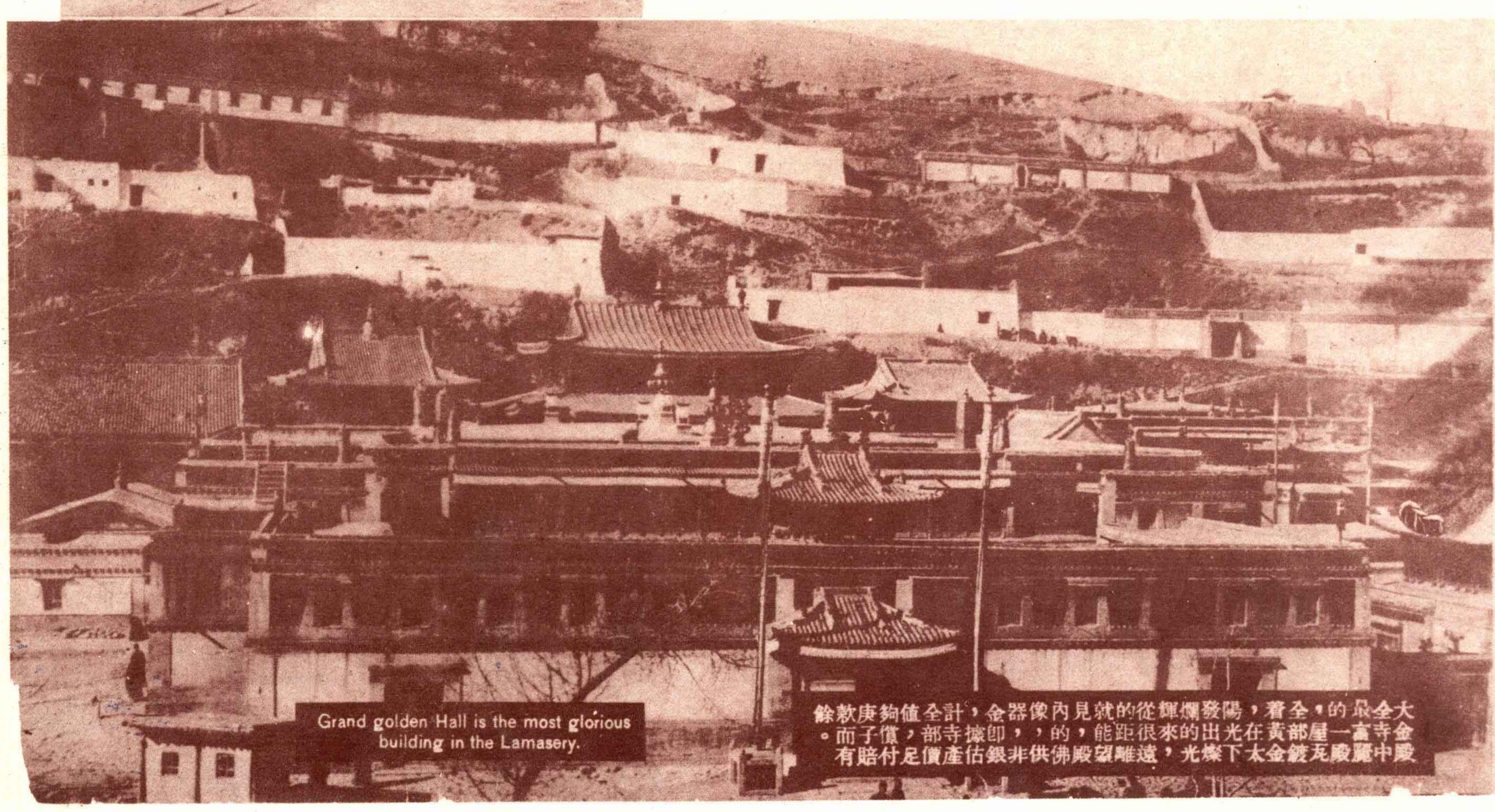
塔爾寺晒佛

——張沅恒——

TAER LAMASERY IN CHINGHAI

塔爾寺在青海省會西甯西南三十里的塔山中，是西藏喇嘛教黃教初祖「宗喀巴」降生的聖地，宗氏生於明末，從小就研習紅教宗典，當時紅教僧侶習於墮落，專門用呑刀吐火的魔術來騙人，宗氏目睹教規的日趨腐敗，就潛心苦修，立志改革宗教，在紅教之外別創一派，把教規嚴加整頓，專持苦行，因爲他們着黃色袈裟，所以被稱做黃教，黃教旣興，極得藏民信仰，勢力就績漸强盛起來，替代了從前紅教的地位，宗氏圓寂後，他的兩個大弟子達賴和班禪喇嘛，分執着全藏政教之權，黃教的勢力，更發揚光大了起來。於是以前沒沒無聞的一所遊牧民族的小村落，自從降生了這位宗教改革家宗喀巴之後，就成爲黃教喇嘛的聖地了。莊麗的廟宇絡續建築起來，幾百座殿宇，三千多間僧舍，逾萬的喇嘛，附近倚寺舉火的番民也有好幾千戶，每年從蒙古、西藏及青海教民來膜拜的更是絡繹於途，納輪供奉的金銀寶物，積累盈籮，增加了塔爾寺已有的財富。

塔爾寺每年有五次廟會，逢到廟會時期，除了舉行宗教的儀式而外，更是蒙藏遊牧民族結集的唯一場合，在平時他們逐水草而居，過着流動的生活，沒有集會交易的機會，在這廟會時期中，成千累萬的西藏人，番民，都從老遠的地方，跋涉長途，帶了帳幕，裹了糧食，以及需要交換的土產如鹿茸，麝香，藥材，皮毛之類，來換取茶磚布匹等物，當他們來的時候，不論男的女的，都換上了盛裝，在廟四週，漫山遍野中，架起帳幕來，參加他們的社交生活，青年的男女們，更利用這個機會找尋戀愛的對象，至於附近的漢人和回民，也大批結了伴來做賣買和湊熱鬧。



Grand golden Hall is the most glorious building in the Lamasery.

大金殿全寺中最富麗的一殿，屋瓦全部鍍着黃金，在太陽光下發出燦爛的光輝來，從很遠的距離就能望見，殿內的佛像，供器，非金卽銀，據估計寺產全部價値，足夠償付庚子賠款而有餘。



從青海各部落裏來參加盛典的番女，見着大喇嘛到來，就在草坪上合什膜拜，以求大喇嘛的祝福

The Lamaists and people of Chinghai Welcome the arrival of their leaders.



塔爾寺一年一度舉行的曬佛，地點在寺外一所小山面前，儀式的開始是由一隊吹着法器執着幡幢的喇嘛作前導

The festival of the sunning of Lama embroidery is held on 7th of the sixth moon.



繼着儀仗行列，近百名喇嘛抬着——卷長逾十丈的絲繡佛像爬上那座小山頂。

Over hundred of lamaists holding the image of the Lama to the top of the hill in celebrating a festival.

當那幅高約二十丈的絲繡佛像由山巔徐徐展開，數千喇嘛就發生響過雲霄的唪經聲，繡像的上面更復着一重寫着藏文經典的黃綢，由喇嘛們把牠揭起。

The silk embroidered image of the Lama displayed on the topof the hill. Canons of Lamaism are also embroidered on the curtain.

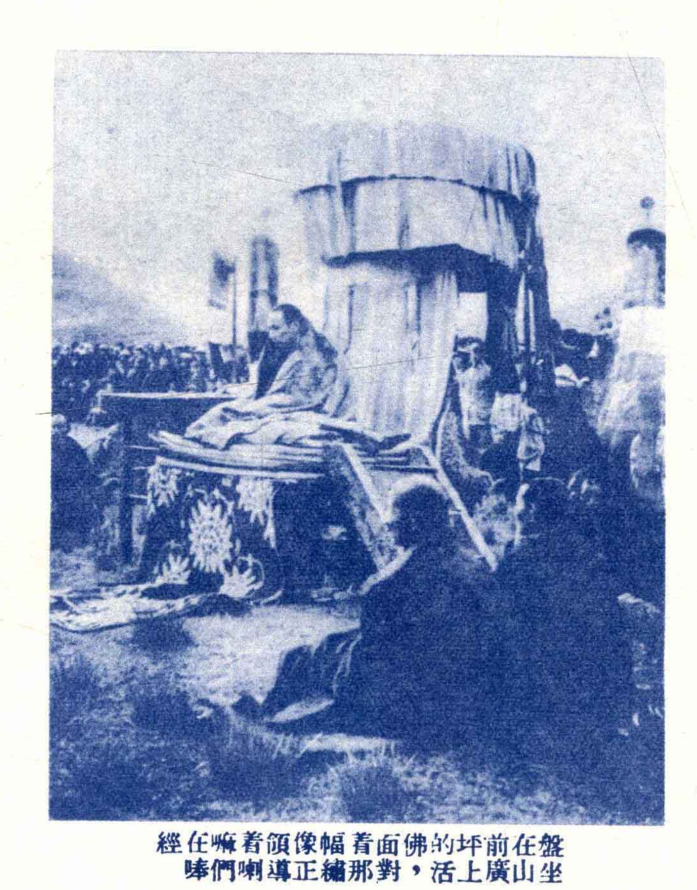
每年五次廟會，其中以六月舉行的一次最爲熱鬧，因爲在那時時是青海一年中氣候最好的時節。廟會的集期，有五六天光景，每天有盛大的唪經和跳神等儀式，終年緊閉的大金殿和小金殿，也在這時開放讓人們自由參謁，而一年一度的晒佛典禮，也在七日那天淸晨舉行。

塔爾寺的晒佛儀式，是既莊嚴而又簡單，舉行的地點就在寺外一座小山前面，當天邊透露着微曦的晨光中，一陣鳴鳴的號筒聲衝破了拂曉的沉寂，近百名喇嘛抬着一卷長逾十丈的絲綉佛像，爬上這座小山頂巔，同時執着法器旗幡的喇嘛行列也繼着來到山前的廣場中，按照着一定的方式排列起來，當那卷絲綉佛像徐徐展開的時光，數千喇嘛所發出的響遏雲霄的唪經聲就隨之而起，佛像由山巔展至山麓，上面還襯着一層滿綉藏文經典的黃綢，把這層綢漸漸地揭了去，那幅高二十餘丈的綉像，就在金黃色的太陽光下反射出倚麗的色彩來，這是整個廟會中最莊麗而動人的一幕。

佛像在陽光中祇漏了一下臉，不到一小時光景，這晒佛的儀式就告終結，展開在山坡上的大佛像，又被許多喇嘛爭着捲了起來，依舊跟着行列在吹打聲中抬回到寺裏去，這一幅祇在微弱太陽光中漏了一臉的佛像，又得回到牠陰唔的庫房裏去寶藏着，當牠再再和太陽光相見的時候，已經又是一個年頭了。

一對盛裝的青年情侶，並坐在正對懸掛繡像的另一山坡上。

The general view of the celebration from a distance.



盤坐在山前廣坪上的活佛，面對那幅繡像正頒導着喇嘛們在唪經

.he living Lama on his sharine with his devoted fellows.



本地的番女，也都穿上裝點參加盛會，她們背後掛着兩行絲織的背帶，上面更綴着金屬的飾物。

The most dignified costums of the Chinghai's women.



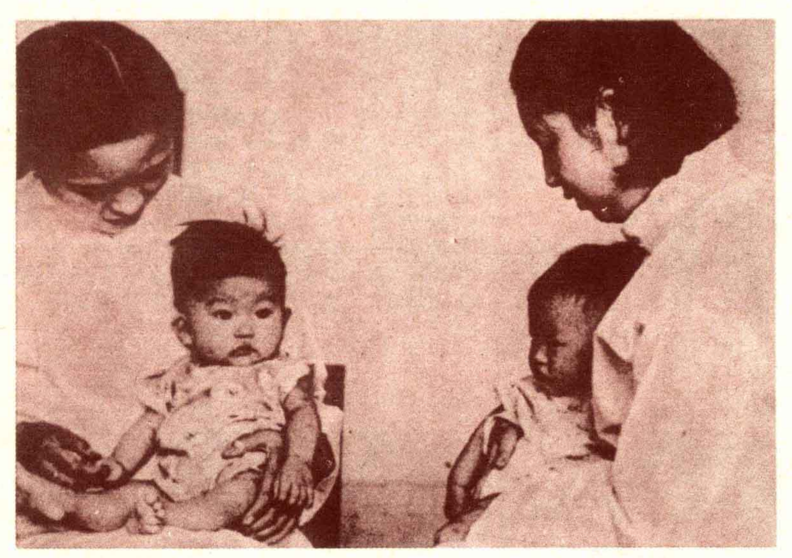
由西藏跋跡了幾千里路特地趕來塔爾寺參加廟會的婦女，雖然在盛夏的六月，她們還穿着老羊皮襖。

These people came from Tibet to participate the celebration.

國本的培植

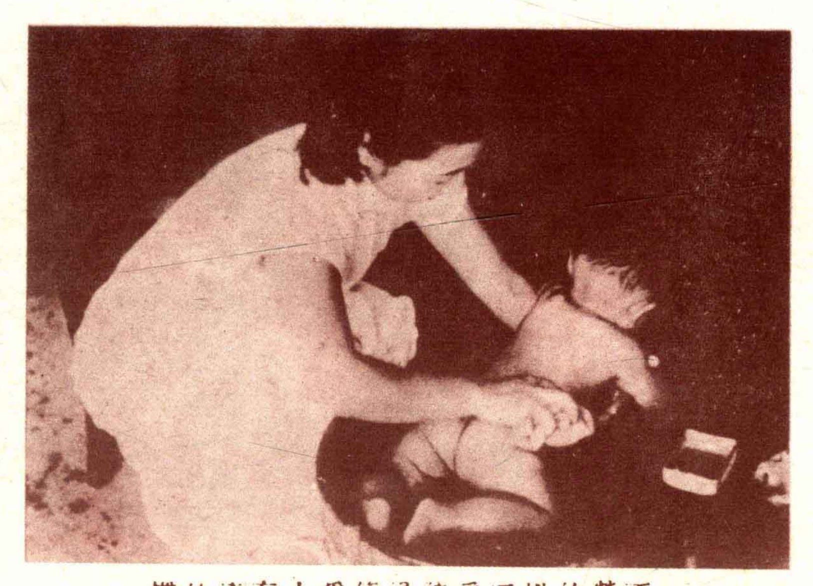
七七托兒所一瞥

鄺光攝



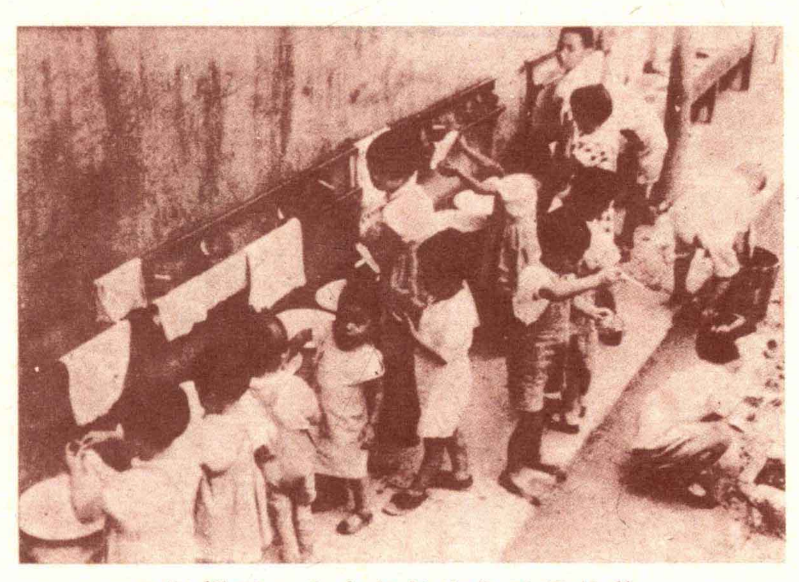
慈母們來探望她們的小寶貝時，必須穿着所裏特備的潔白制服，當她們抱起許多天沒有見面的小寶貝時，都覺得又胖又大了

Their mothers, with white uniform, come to visit them in the nursery.



不辭勞苦的媬姆，天天為嬰孩洗澡，使成為從小具有愛清潔的習慣。

Bath-taking of each baby is required by the regulation of the nursery.



稍大的孩子進了幼稚部後，個個都能自己盥洗，不再麻煩媬姆們了！

The older ones clean themselves every morning at the assigned place.



飼有定時，媬姆們用科學方法，根據一定的時間份量來喂嬰孩。

Feedings of milk powder at regular intervals by experienced nurses.



護士小姐謹慎地，每天為小天使們量體溫，目的是防止一切疾病的發生。

After a daily bath, another routine is temperature taking of each baby.

許多職業婦女們在這抗戰中感到培植孩童愈益棘手了，大部份原因當然是基於物質供應的困難，時間的不易支配，但日本飛機的轟炸，更使城市中無法居留，而在鄉間又難獲得教育醫藥等的便利，在這必然的結果中，托兒所等的創設乃是國本培植的重要之一環。圖為素來努力於婦運的鄧季惺女士等所創設的七七托兒所，內分嬰孩及幼稚二部。該所設於重慶鄉村間，可絕對避免空襲，而所中服務人員亦復盡心努力。

"DOUBLE SEVENTH" PUBLIC BABIES NURSERY



每個較大的孩子都能用自己的杯取茶。

Each older member help himself with the the tea but use his own cup.

要强健兒童們的體魄，戶外運動是最有効的辦法

Out-door exercise for older members of the nursery is required.

天真活潑地過着團體生活，遊戲着和唱着歌把慈愛的雙親暫時拋却

An indoor game is usually held in the nursery when the weather is so fine.

西南兩大動脈

——滇緬湘桂兩鉄路正在加築趕緊中

芇時光攝 今日中國

中國沿海通商口岸自被日艦完全封鎖後，經濟重心，遂移至西南，其聯繫西南各省之公路正由政府積極開闢，如川滇，黔滇，桂滇等。其通達國外路線已完成者，前有滇越鉄路，因不敷目前客貨運輸之要求，爰又興築由湖南衡陽至廣西邊界鎮南關之湘桂路，及由昆明至緬甸之滇緬鉄路，該兩路工程均已開工經年，進展甚速，前者已有一段通車。聞蔣總裁曾於月前親下手諭，通限年內完成，以應戰時需要云。

滇緬鉄路在昆明近郊正加緊舖軌工作。

The main line of the Yunnan-Burma Railway under construction.

兩路土方均由當地政府徵工進行，圖示民工被徵出發時先由當地政府負責召集訓話。

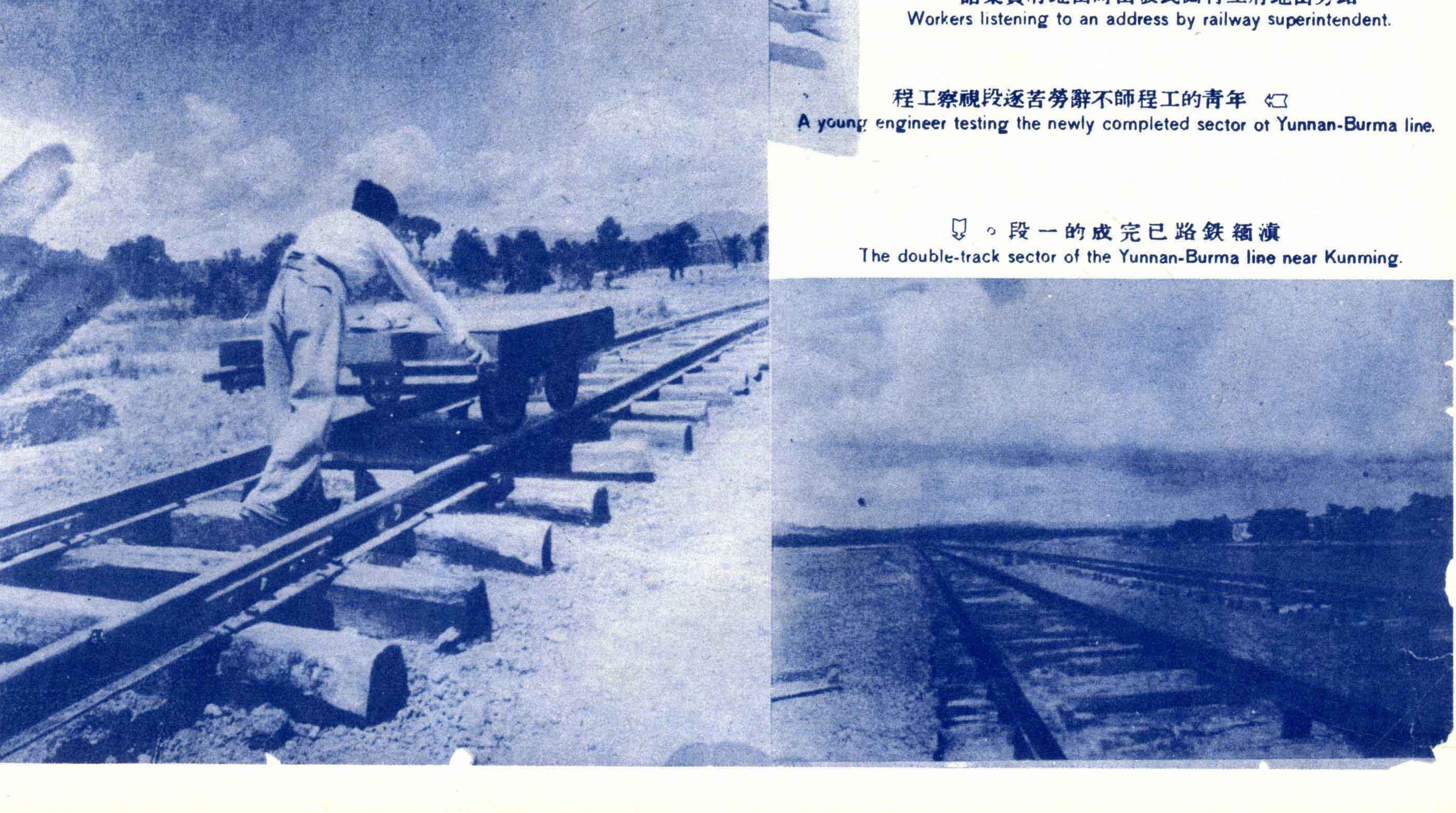
Workers listening to an address by railway superintendent.

年青的工程師不辭勞苦逐段視察工程

A young engineer testing the newly completed sector ot Yunnan-Burma line.

滇緬鉄路已完成的一段。

The double-track sector of the Yunnan-Burma line near Kunming.



TWO ARTERIES SOUTHWEST

Since the blockade of China coast, economic center of this country has shifted to Southwest and the net-work of highways which link up the provinces in this part of the country are being rapidly built by the government. in addition to this, the Yunnan-Indo-Chine Railway which forms China's main route from inland to outside world had already completed, and two other arteries, namely, the Yunnan-Burma Railway and the Hunan-Kwangsi Railway have also been under construction since the beginning of the present hostility. Some of their construction works are shown in these two pages.



湘桂路衡陽桂林段早已完成通車，沿線輒有艱巨鑿山大石方工程。

A section of the Hunan-Kwangsi Railway neay Kwelin.

湘桂路全線未完成工程刻正限期趕築中，圖示桂柳段開土挖方之一班

Laying the railway bed for Kwelin-Luichow sector.

湘桂鉄路大橋工程之一衡桂段甘棠渡大橋已經建築完成

A completed bridge of the Hunan-Kwungsi line

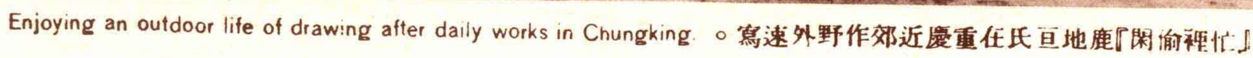
正在工程進行中之桂柳段旁寨河大橋

Giving finishing touches to another bridge near Luichow

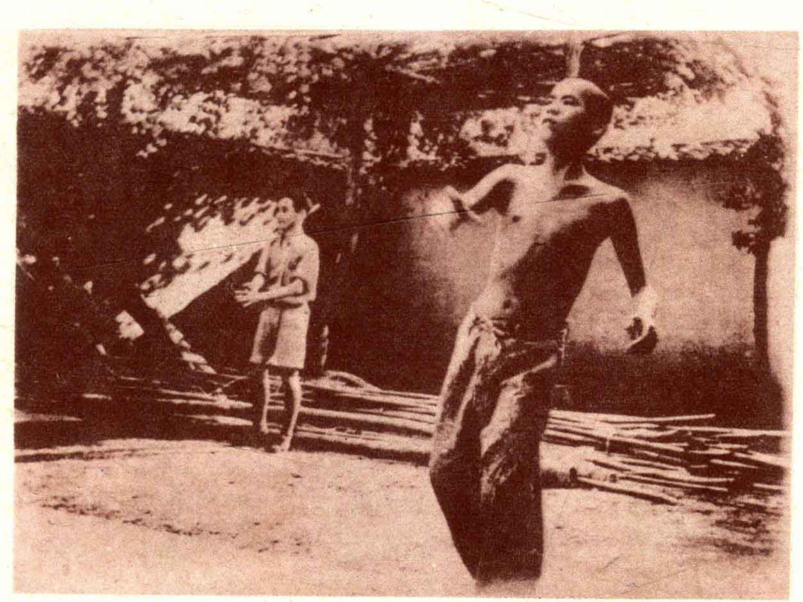
正義的友人 鹿地亘氏近況

席與羣攝

日本反侵略作家鹿地亘氏與其夫人池田幸子在重慶爲中國政府服務，已成中國朝野公認之「正義的友人」。

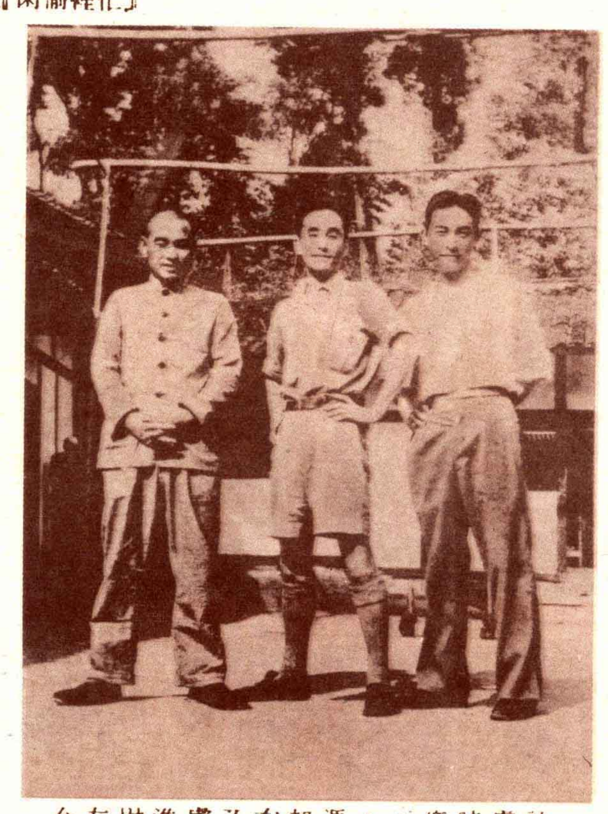


Enjoying an outdoor life of drawing after daily works in Chungking. 『忙裡偸閒』鹿地亘氏在重慶近郊作野外速寫。



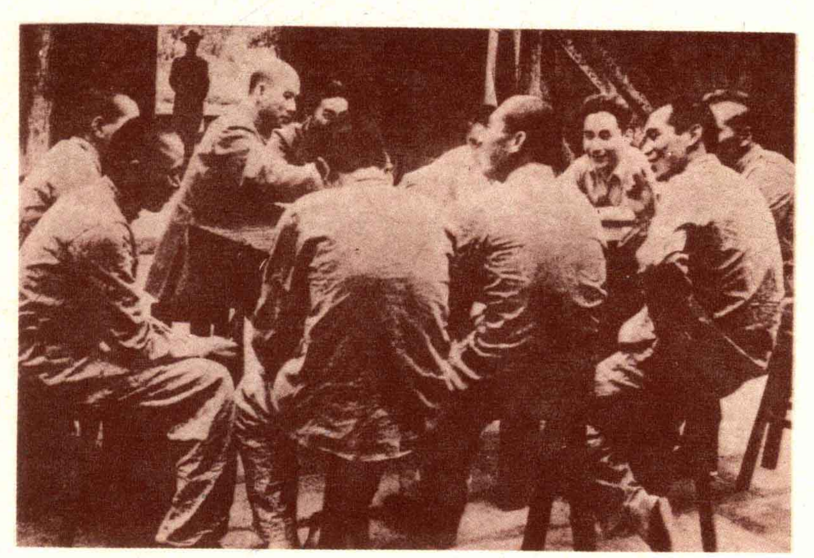
鹿地亘氏和俘虜們作戶外球戲運動•

Playing ball with one of the captives in Chungking.



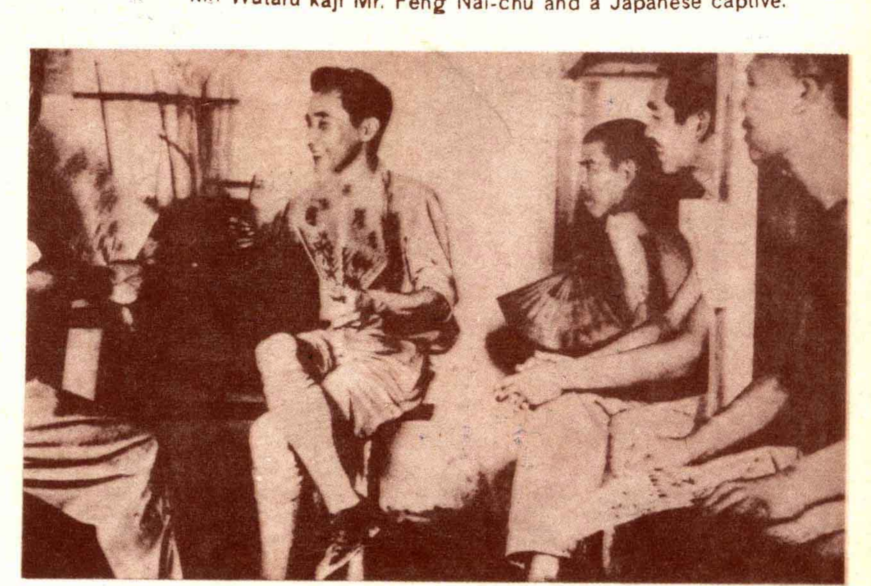
訪俘虜營時，鹿地亘氏與馮乃超（右）及俘虜植進大尉（左）台攝

Mr. Wataru kaji Mr. Feng Nai-chu and a Japanese captive.



在『博愛村』俘虜營中，鹿地亘氏正在主催一個座談會。

A friendly chat with a group of captives after lunch.



鹿地亘氏在俘虜營宿舍中縱談神情。

In a captive camp with his countrymen.

ANTI-WAR WRITER IN CHINA

—Mr. Wataru Kaji—

Mr. Wataru kaji noted Japanese anti-war writer,is now serving the Chinese government in Chungking. He is chiefly engaged in the works of comforting the captives, broadcasting speeches in Japanese and a host of other activities.



鹿地亘氏和他的夫人池田辛子乃日本著名文學家，現在和他們新生的孩子，卜居於重慶郊外

Mr. ane Mrs. Wataru kaji and their little baby.

逗留桂林期間鹿地亘氏曾主持日語訓練班，以培養日語幹部人材，俾得利便宣傳工作，圖爲鹿氏正在桂時所攝

Mr. Wataru kaji conducted a Japanese class while he was in Kweilin.

夫婦的寫作生活。

In their private residence. they are writing articles and speeches.

作家戰地訪問團

沙雁

以筆從軍的作家，是隨着戰火初舉的時候，便出現在戰地了。這是一件非常可喜的事，也是令人非常興奮的現象。

在初期的戰爭中，一些文藝工作者，大家都由於胸膛中沸揚起來的民族的熱情的起舞，一致走出了苦悶的亭子間，各自走上了從軍的征途。

在這羣作家中，有詩人，小說家，戲劇家，他們各自執行了戰時作家的任務：對前方的士兵們，用血淋淋的言詞，鼓勵他們；對後方的民衆們則以激越的筆觸，描述着一些悲壯的可歌可泣的故事，報導他們：他們和作戰的士兵所一樣的生活在炮火籠罩下的塹壕中，也像最辛勞最危險的哨兵的一樣的行動於火線上，他們就這麼着，把過去艱苦的兩年提過去！

如今、是已開始了第三年！

第三年的工作，將更艱苦，更多困危，是可想到的。

因此，抗戰的文藝工作，要是仍如過去一般的，由於客觀環境所造成的那種散漫，沒組織的狀態下各自的工作，實在已不能應付當前的形勢了。中華全國文藝界抗敵協會老舍，王平陵，謝冰瑩，蓬子，宋之的，沙雁，華林等以是乃在文協第一屆年會上，提出組織作家戰地訪問團的議案。後來，幾經籌劃，至上半年年底（六月底），便經在戰地黨政委員會的鼓勵與援助之下，出發了。

中華全國文藝界抗敵協會組織戰地訪問團，並派員參加全國慰勞總會之「慰勞團」，赴南北各戰場及敵人後「訪問」「慰勞」。沿途搜集文藝各部的創作材料，並從事抗戰文藝之宣傳，以期增高「士」「民」抗戰情緒。於六月十六日自渝出發，戰地黨政委員會，中國文藝社，中華全國文藝界抗敵協會，以事屬創舉，且有文化抗戰之特殊意義，乃聯合發起歡送大會，該會已於日前上午九時在牛角坨生生花園舉行，到（以簽名冊爲序）宋之的，沙雁，華林，陸晶清，老舍，姚蓬子，王平陵，葉以羣，羅烽，白朗，梅林，葛一虹，陳曉南，楊騷，楊朔，潘梓年，安娥（羅果夫），郭沫若，袁勃，李輝英，張周，王禮錫，胡風暨戰地黨政委員會秘書長邵力子，政治部副部長周恩來，中央社會部代表李中襄，中央通訊社，新華日報記者等數十人，十時開會，由郭沫若主席，老舍報告組織該團經過。繼由中央社會部代表致詞，邵力子先生以黨政會和文協理事之雙重資格，和各團員以誠懇之指示與鼓勵。在熱烈之掌聲中、邵氏就座。而周恩來氏則肅然起立，以其最近在江南前綫及敵後方視察所得之寶貴經驗與夫所見之可歌可泣之悲壯故事，對各團員作臨別之贈禮。後華林氏代表中國文藝社致詞，末王禮錫團長代表全體團員，致極虛心而莊嚴之答詞，旋王氏即於雷動之掌聲中離席接受由邵力子氏授予之「團旗」。

旗爲藍堂，白邊，黑字，紅徽。上寫中華全國文藝界抗敵協會作家。戰地訪問團。



團長王禮錫最近報載因勞積病已於途中逝世，聞者惜之



歡送席上之郭沫若

周恩來在歡送席上致辭，閱報者爲邵力子氏。

在昆明的作家

楊立達攝

八一三以前，寫文章的人，大概分住在北平和上海，抗戰軍與後，文藝作家都向內地跑，現在除服務前線者外，分聚在重慶，昆明和香港三處，本頁所刊爲最近留居在昆明的作家。

CHINESE WRITERS IN KUNMING

Following the waves of war, Chinese writers of various ranks, set out for their long journey from Shanghai to south and from south to interior and finally establish themselves in Chungking and Kunming. Some of them are engaging in teaching profession while the other remain is free writers. The following pictures representing the outstanding Chinese writers at present residing in Kunming.



名女作家冰心女士，現任教西南聯大

Prof. Ping Hsin of Southwest Union College.



小說家沈從文現在住昆明青雲街

Mr. Shen Chung-wen, a novelist.



詩人聞一多

Mr. Wen I-to, a Poet



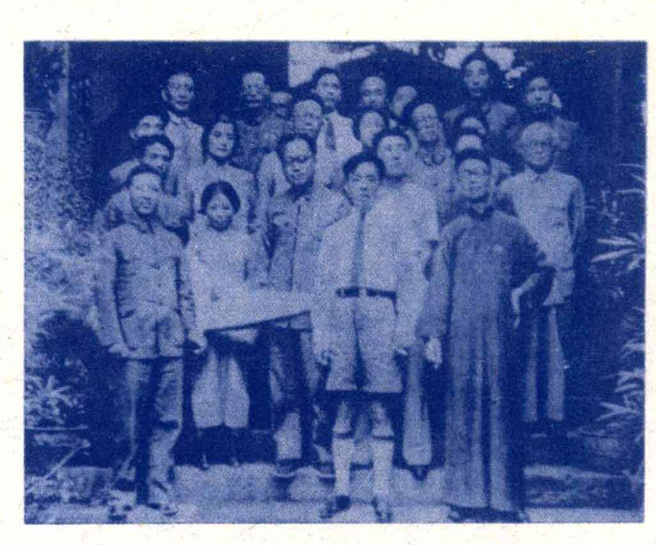
前中華書局編輯錢歌川(左)及著作家潘家詢(右)

Mr. Tien Ko-chun (left) Mr. Pan Cha-chun, noted author.



雲南大學教授施蟄存(左)及詩人穆木天(右)

Mr. Sze Che-chun (left) Mr. Mo Mo-tien, a poet (right).



訪問團全體團員

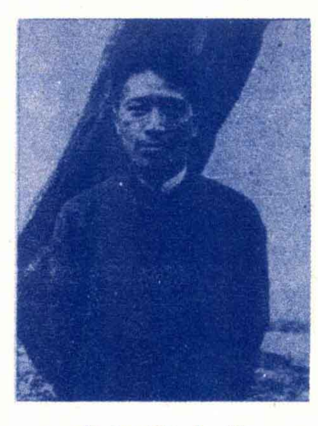
禮堂授旗禮成，全體步出興奮之內由葛一虹，楊朔攝影（見圖）以資紀念。齊集於花香葉影滿庭之院席間，各歡送者，敬各團員以「勝利酒」，「凱旋酒」；各團員一一欣然乾杯。周二女士爲代表，以白朗張至各席答敬，送行者中持壺舉杯，飲者亦不能不破例拚醉！有不能老舍，酒量頗豪，周旋各席間。華林，王平陵，亦喝至面紅耳赤。羅果夫以不能飲，又不得飲，故謂杯中物爲「毒瓦斯」，全堂捧腹大笑！大會於興奮熱烈之範圍中進行至午後二時，始一一作兄弟之握別。



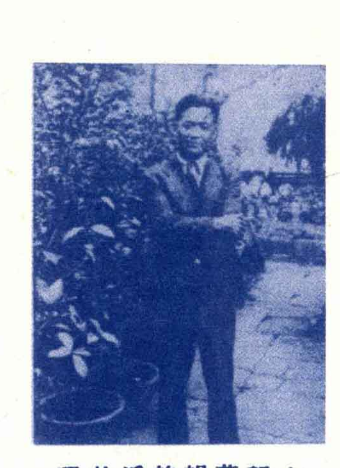
女作家徽音女士其子女及男公
Miss Lin Mei-yin, a authoress.



詩人朱自清現任西南聯大教授
Prof. Chu Chu-ching, a poet.



詩人陳夢家。
Mr. Chen Mon-cha, a poet.



大公報文藝編輯蕭乾近將赴英國。
Mr. Shiao Kin, literary editor of Ta Kung Pao.



一座長橋橫跨着瀾滄江，橋的一端是擱在法屬殖民地的安南領土上，而那一端便是抗戰後方的兩大國際通路之一，滇越路雲南境的終點河口；凡是在這個口裏所吞吐着的數十萬人，至少百分之五十以上是停留在昆明，當然也有半數是路過昆明而再深入西南或是西北的。可是人們飄大海，跨萬山，越叢林，而到了昆明，他將驚異只不過和逗留在杭州一般；是的，昆明正是具有杭州同樣明媚的山水，却沒有杭州的洋化和僧道氣的一個城市。

似乎杭州的特徵是在深邃的柳堤錯縱地交跨着水波不興的西子湖面上，然而，在昆明城廂的西北隅的翠湖，當清晨直至深晚，那茂密的垂柳所濃罩着的堤岸上，會使遊子們想起家園，憶念骨肉，而祇能嗚咽的期待光明的到來。

在風景上說，昆明的四郊是和江南的春光有十二分類似，在西門外有大觀樓，我們不能分出牠和嘉興的烟雨樓，或是揚州的瘦西湖有何等的區別，著名的滇池，豈非是太湖的孿生姊妹？還有傍倚着滇池的西山，又將疑心是到了南京的燕子磯或是三台洞，總之，使在昆明的江浙人最感親切的，是景物的恍忽的熟諳。

地理上的昆明既如是，天時上的昆明更要使你們艷羨，昆明人不知盛暑和嚴寒，昆明是在高山上的一塊平原，當你從海防動身，在狹小輕磅的鐵軌上，被拖着上去，每一站都比前一站為高，直到昆明的車站上，阿拉伯字 1869.70 顯映在眼前，那就告訴你說已經置身於高出海面二千公呎的山顛上了。所以有些人會暫充內行地告訴新到昆明的客人道：『在這高原上空氣是稀薄的，對於一切心臟病患者他的呼吸將受壓迫而稍感氣喘，你可有心臟症嗎？』

因為氣候的溫和，對於避難者倒是優待的，如若只備一套上青嗶吱西裝，我可担保他會毫不稍感侷促地度過一年，實在的，昆明是四季常春，正因為這氣候的平順，使熟練于花開花落的人們，失去自信，因為，桃花會在十二月裏開，火紅的石榴早在三月裏已佈滿枝頭了。



頗具北方典型的昆明街市風景線

來自北方的人們未必肯直截了當地承認昆明的市街風景是具有北平的氣息，可是，南方人到過北方而再來昆明的，都坦白地說昆明確有些北平的典型；試看，各條馬路全部是用整塊長方石頭砌成，兩旁商舖無不畫棟雕樑，在某些深巷僻弄中，黃色的牆，配合着朱紅漆的大門，那些門框四周又鑲以精細的磚刻，一種高貴氣息充分表示了他們所含有的莊嚴性。昆明的街道都是不平的山坡，但還保持相當的整潔，所以外來的摩登女子，穿了高跟鞋走路，就得萬分小心了。

戰時的後方，舶來品都飛躍地漲價，在昆明，也不能例外，一切物價昂貴得驚人，物價增高的指數每月每日在急遽的上升，表面上看來是極度危險，可是筆者的粗淺觀察以為因此也許可以廢棄一切不必要的購置。這種百物昂貴的趨勢是促使困居後方的民衆格外要知道物力的艱難，而實行節約救國，譬如目前昆明市上私人汽車絕跡，便是明顯的例，不過話又說囘頭過來，一些生活所必需的物品，如果增漲太高將使平民無法支持生活，好像小於上海的油條要四分錢一條，蔬菜中洋山芋蕃茄都以個數論

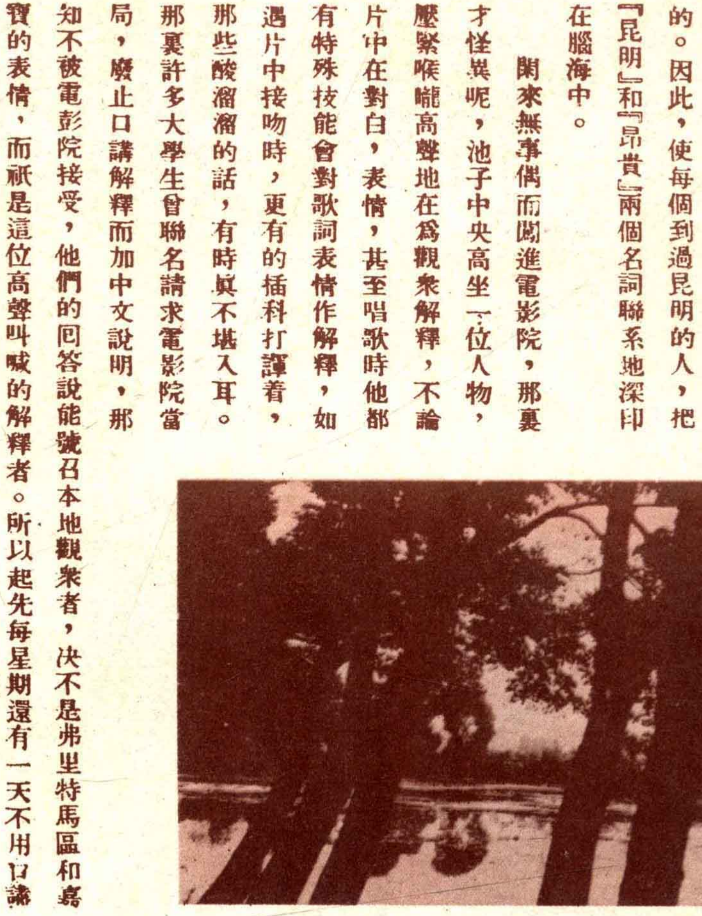
名風景區西山的一角

價，信封也是幾分錢買一只的估算着，這些確是使初來昆明的人們所抱憾的。因此，使每個到過昆明的人，把『昆明』和『昂貴』兩個名詞聯系地深印在腦海中。

閑來無事偶而闖進電影院，那裏才怪異呢，池子中央高坐一位人物，壓緊喉嚨高聲地在爲觀衆解釋，不論片中在對白，表情，甚至唱歌時他都有特殊技能會對歌詞表情作解釋，如遇片中接吻時，更有的插科打諢着，那些酸溜溜的話，有時眞不堪入耳。那裏許多大學生曾聯名請求電影院當局，廢止口講解釋而加中文說明，那知不被電影院接受，他們的回答說能號召本地觀衆者，決不是弗里特馬區和嘉寶的表情，而祇是這位高聲叫喊的解釋者。所以起先每星期還有一天不用口講解釋，不到幾天又被廢除了。聽說去年電影院裏還是男左女右地分座着，大約這條禁例已被幾位習慣于混座的西南聯大學生所衝破的。我想昆明本地的靑年男女心中應當感謝這些革命英雄的。

詩人，作家和藝術家因職務關係，羈留在昆明的爲數很多，沈從文先生和畫家龐薰琴住在一起，在他們簡單質扑的寓所裏，安置着通行的戰時傢具——裝火油箱的木箱堆疊成爲書櫃，或碗廚，並且就在兩疊木箱上擱放一塊板便成爲寫字檯，許多和尙用的蒲團，便當作坐椅。香港大公報文藝版編者蕭乾夫婦，在漫遊滇緬公路歸來時，也在昆明作短期的勾留，他們住在上下左右前後都是大學教授的

近日樓頭：昆明繁華的中心



爲詩人們謳歌頌讚的翠湖公園

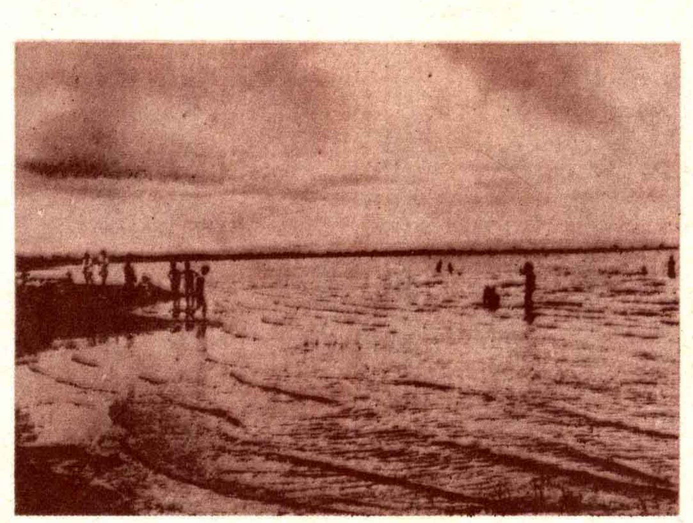
一所北平式的大院落內，幽靜非常，祇可惜偶爾在晚上九時以後遲歸便有被拆出門外的苦事！爲雲南省主席龍雲塑造私人銅像的江小鶼，安居在由龍主席特撥冠以『平安第』三字的一所大洋房裏，那裏，寄居着許多藝人，國立藝專校長滕固，藝術批評家李寶泉，還有留日青年藝術家劉獅等

畫家常書鴻夫婦是寄住在天主堂所設的一所女校內，因爲雕刻家常夫人自從貴陽遭受轟炸後，便信仰天主教，同時又怕昆明再遭慘炸，所以寄居教堂，但是這却苦了愛好交際的常先生，因爲許多人體傑作無法張之於壁，而來拜訪的客人阻於堂規，祇得在公共會客室中苦侯主人，並且，一到薄暮黃昏，大門便被關閉，這些無形中便限止了這一對富有巴黎藝人風度的畫家和雕刻家，使他們倆被迫而度着寂寞的半宗教生活。王臨乙和他的法國藉太太，都是雕刻家，他們現在卜居在風景最美的大觀樓，王先生在國立藝專任教，王太太也忙於爲昆明法領事塑半身像，這一對夫婦在路上行走時，已經很被人所熟悉了。

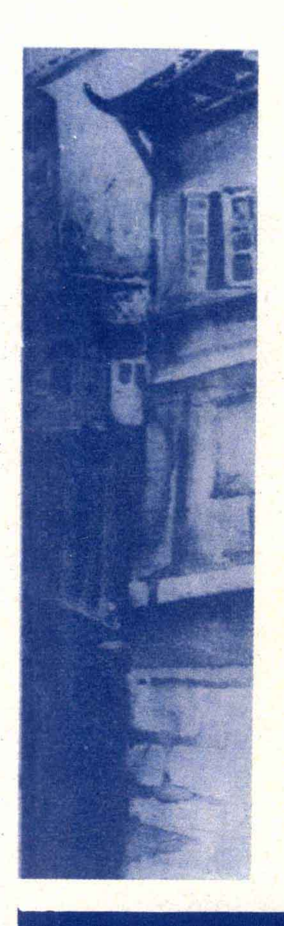
在昆明一位英國醫生家裏，每星期五晚上，常有許多音樂家不期而然的聚集在那裡，包括聲樂家器樂家等，唱的唱，奏的奏，頗有音樂沙龍風味，筆者也曾偶爾去合奏一二次絃樂四重奏；另外一位法國太太家裏，也有幾次不定期的音樂集會，而時常表演的是小提琴家李丹和他聲樂家的夫人方于二位，這位年已半百的主人法國太太也常常引吭高歌，可是我們只能從那些生硬的音階裡憶測她年輕時的嬌聲吧了！

在昆明的人只有兩大類；本地人和外來人。除本地人外，外來人又可分爲四種：第一種是遷來機關的公務人員，第二種是遷來學校的學生，第三種是過路客商，第四種是運輸人員，包括大量的汽車夫：其中第一種公務人員在昆明只期待由政府派往安南或是香港去，第二種大量的大學生倒是朝夕親暱於若干名勝的風景區，因爲有許多沿公路的名勝區是可以騎馬馳騁着，一償英雄美人之夢想的，第三種商賈無不迷花眼笑，因爲昆明生意雖不一本萬利，可是個個都是必操左券，他們唯一的怕懼祇是轟炸，第四種人裏大量的汽車夫，是目前川流不息的花錢大佬官，也可說是支撐昆明繁榮的中堅份子，茶肆酒樓滿亢滿谷地嚷着鬧着，我想翻山爬嶺的苦了七八天，到昆明來享受一下，也是人情之常。

所以以任何立場來觀察，目前，昆明是最有趣味的都市之一，商人可以在此經營謀利，大學生可以在此求學上進，詩人畫家音樂家也可以各自欣賞着『春之都』的昆明，而在抗戰建國的過程中，昆明更象徵了未來的新中國，因爲冬天已經到來，春天就在不遠了。



昆明湖畔(滇池)之浴場，其風光不下靑島海濱



名畫家徐悲鴻教授于去歲九月間攜帶大批作品由桂省去香港及新嘉坡兩地舉行畫展，以售畫所得全部捐助國家，聞單就新嘉坡一地所得已超過四萬餘金，誠爲藝術家在抗戰期間之最大貢獻，最近徐氏在新埠應華僑士紳敦請爲總督湯姆士爵士製一肖像，以敦睦誼，因該總督對華僑頗稱愛護之故，原畫高九十七英吋，寬五十一英吋，完成後擬陳列當地維多利亞堂以誌紀念，立畫傍者即係徐教授作畫時所攝。

Prof. Pe'on Ju noted Chinese artist, have just complted the drawing of Sir. S. Thomas, Governor-General of Singapore, which will be displayed at the Victoria Hall

藝術家園地

青年畫家冉熙最近在上海舉行畫展，其作品頗獲好評，因畫面輕鬆筆調流利，上圖爲「水鄉」下圖「夔門天險」。

country Village" TheYantze gorges" are works of Mr. Jan Chi.

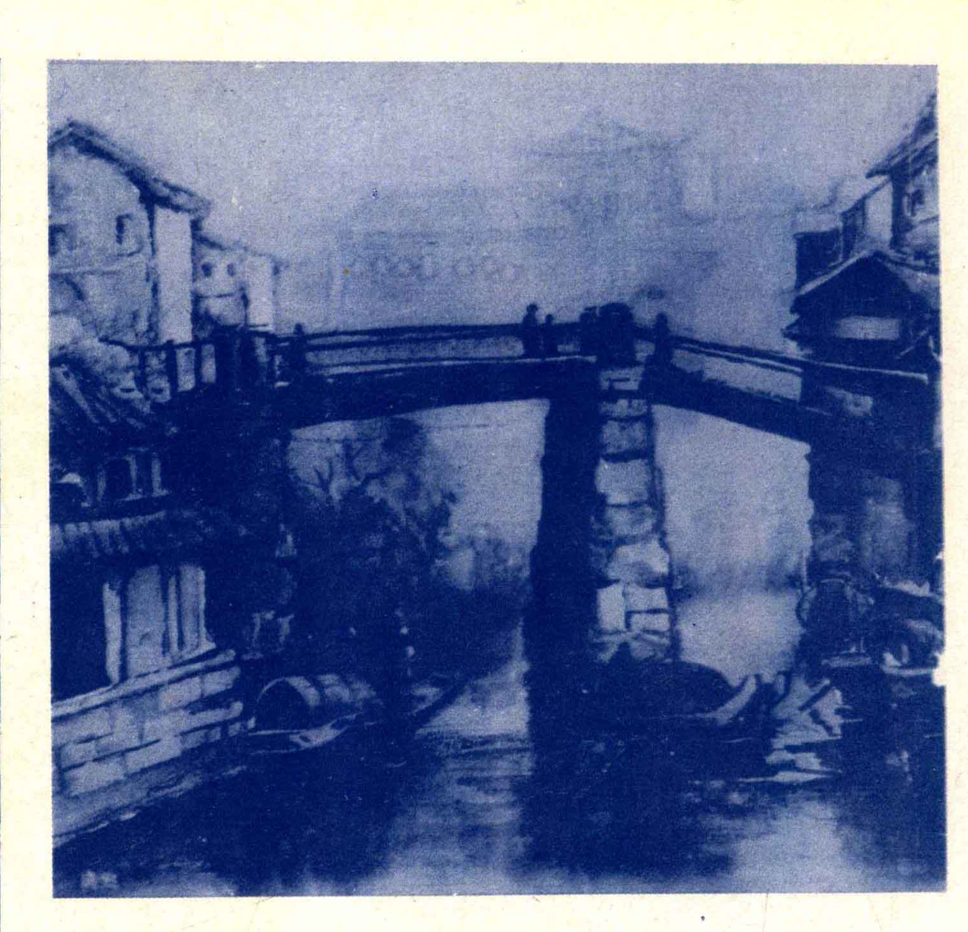
國立中央大學藝術科教授呂斯百先生近作「炸後」描寫重慶迭遭轟炸後之慘象，頗爲深刻，呂先生本爲著名田園詩人畫家，處此大時代中當亦無心于優遊消閑之情緒焉。

"The Rains" by Prof. Lu Se-pai of the National Central University.




晨起衰倦無神
幾失去伊之丈夫
為什麼我這樣衰倦惨悴，以致丈夫時常外出
你的病根在睡眠時不能補充所消耗的精力，結果是晨起萎靡無神；最好每晚飲好立克，不久自能恢復氣力。
醫師，我常覺疲倦，面容憔悴。
兩個月後
HORLICKS
君如醒來疲倦。而患腦力不足，困頓無力。謹防患晨起衰倦無神。
請飲好立克
將見睡眠更酣 醒來神足 終日精力充沛


上等香煙
中國南洋兄弟煙草公司出品
銀行牌





"The
and '
both

兩江女體專在重慶

她們在重慶某山地裏又建設了更質扑的樂園，她們沒有磁磚的游泳池，但清溪的水更台乎衛生，沒有煤屑的運動場和鋼背水泥的大看台，可是山地裏由她們觀自挑平了更平坦的操場，四週的泥坡也許比一人一格的看台來得更自然，至於設威了的課室，試看，溪水義林咁，使她們的腦子裏清醒得更可以充分接受教師們的一言一語，大中華的女兒們，現在她們是更快樂了

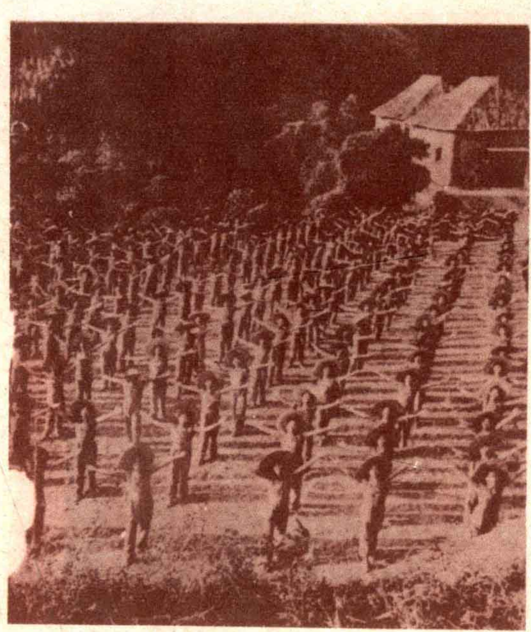
中央社鄺光台攝

"LIANG KIANG" GIRL ATHLETIC SCHOOL

The "Liang Kiang" Girl Athletic Shoo' has recently been established in the vicinity of Chungking. With an exception of several dormitories, there are no class-rooms and no reception hall. Most of their works is concerning athletic side and the rest of their time is spent among the rural population in the fields of education and war propaganda.

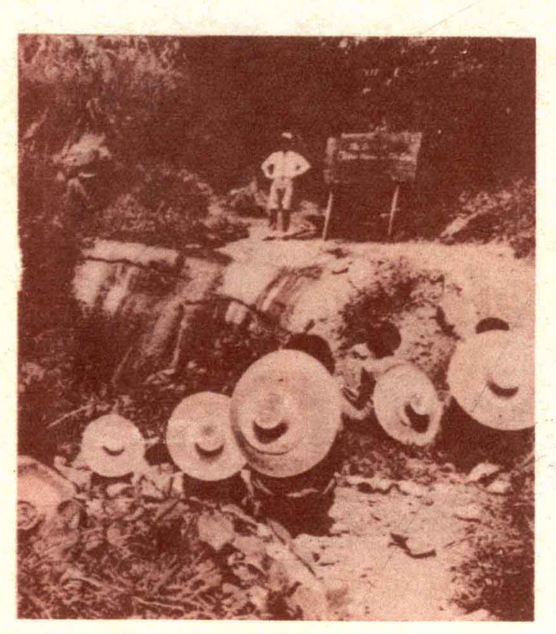
每天在晨光曦微中嚴肅地舉

in a ceremony of hoisting the national colors.



接着做深呼吸和柔

flag hoisting, a general exercise will be followed.



大自然就是教室，山坡石級是桌椅

their classes everywhere in the campus.



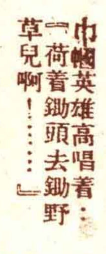
要平坦的操場，就立刻依靠自己的血汗來爬平土地，既迅速又合適。

They are levelling the hilly ground for athletic field.

『讀書不忘救國』她們還負着喚起民衆合力禦侮的天責，常常下鄉去做宣傳工作。

Aftet regular school work they are preaching the gospel of the war.

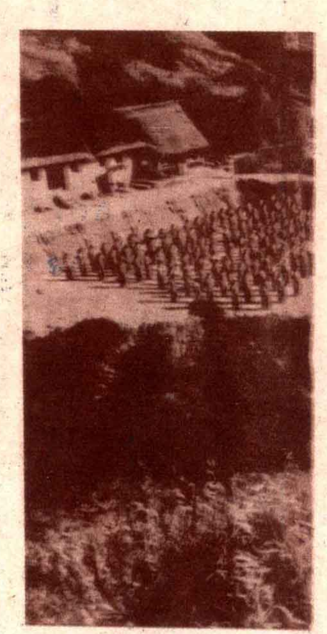




巾幗英雄高唱着：「荷着鋤頭去鋤野草兒啊！……」



A stalwart heroine.



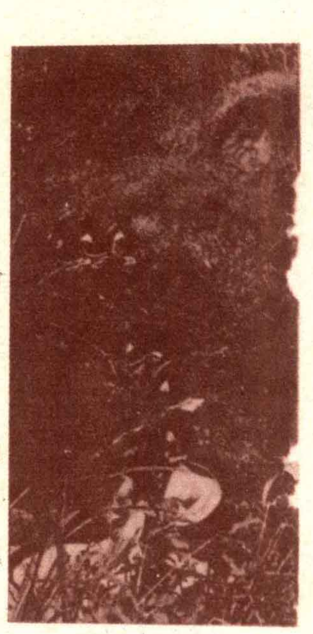
行看升旗禮。

Students gather every morning



軟操

After the ceremony of



既空曠又衛生，

They conduct

海外謀生之道

(HOW TO EARN A LIVING ABROAD?)

海外之工商實業，競爭至烈，故僑胞之生計問題，亦至感困難。夫巨大之工商實業，需巨大資本，及高深之學識，俟然可辦，際此經濟衰落時，不如學習一種小小之技術，以小小資本，卽可在海外自立謀生。已有職業者，亦可以之為副業。卽家庭中婦女輩，亦可學習。此種技術，卽製造糖菓是也。是項糖果製造法，由美國專業技師負責指導，全科講義大冊，總計有歐美最新式糖果近百種。均可手製，不用機器。用函授方法，學者有永久詢問之權利，故可保證成。將來投資數十元，卽可開辦一小實業矣。詳細章程，函索卽寄。

本社製造各種蕃糖用具辭章函索卽寄

實驗糖果函授學社啓

永久通信處上海郵政總局信箱第九三七號

The Practical Candy School
General Post Office Box No. 937
Shanghai, China

鷓鴣菜

兒科專葯

專治小孩百病

粵滬 港漢 滇

滬行上海南京路

宏興大葯房

電話九五四〇四

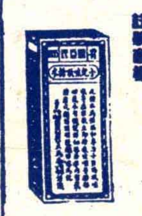








屈臣氏小兒咳嗽糖水



註冊商標

龍麟伴塔

TRADE MARK

請認龍麟伴塔商標為記謹防市上廠方偽品冒充

特為小孩而製，主治小孩傷風咳嗽等症，服後立卽除痰，使喉管肺部回復本有機能，且葯性平和，味道可口，小孩服之最宜。

行銷中國及南洋各埠

瘧疾之傳染乃由瘧蚊吮人注入瘧菌於血液此係一種確定之事實韋廉士醫生紅色補丸善能治瘧乃因其功能速生多量稠紅淨血使瘧菌不能生存於其間此亦係業經發現之憑証

Dr. WILLIAMS' PINK PILLS FOR PALE PEOPLE MEDICINE Co.

瘧疾

韋廉士醫生紅色補丸

然則既有此丸可助你迅速根除瘧疾而不感任何不適何以仍用那些可厭治法僅收暫效乎或許你一經知道韋廉士醫生紅色補丸如何有裨於瘧疾患者不再抱殘守缺續用老法毅然相信此丸確有根治瘧疾之功能誠如是也應卽開始這個治法使君康復卽日啓其端也

韋廉士醫生紅色補丸亦善防瘧與調補瘧後虛弱故未染瘧者可服此以防之如患瘧無論在何時期君可服此藉以治之此外韋廉士醫生紅色補丸亦并善治血虧　腦弱　食滯　早老　瘋痛　失眠　肌瘦　容晦　頭痛不止　以及婦女特症與其他血虧疾恙

韋廉士醫生紅色補丸各藥房均售或向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局備購

國民政府衛生署許可證成字第六二五號

要身段苗條 精神飽滿

應維持內臟潔淨免避便秘

君若使秘則雖注意食物日行運動亦未必會收身段苗條之效亭亭玉立之要素在乎有規則之通便但服韋廉士紅色清導丸卽得這個有規則的作用了

清導丸全係植物質製成之平肝潤腸丸絕無絞痛成癮諸弊臨睡試服一劑翌晨便見治効嗣後逐漸減少其劑量連服數晚如是體內轉成脂肪之廢料自除而君亦覺姿態較佳精神較好矣

清導丸由其保內臟潔淨腸胃盡職之功且能消面疹除口臭使君眼目晶瑩精神健旺心志樂觀若患頭痛肝火胆疾食滯腹痛氣脹等症服之卽愈此外緩和痔症防範泄瀉痢疾與其他夏令流行之腸病亦爲清導丸之特長　清導丸導滯平肝盡美盡善男女老少一律適用各藥房均售或逕向上海江西路四五一號韋廉士醫生藥局購買

韋廉士紅色清導丸
TRADE MARK
PINKETTES

(國民政府衛生署許可證成字第六二六號)

地位 Position	面積 Page & Size		每期刊價 Rate Per Issue	
普通地位（由編者安排 Ordinary	1/8	4½"×3¾"	$60	00
	3/4	4½"×6½"	$100	10
	1/2	9"×6¾"	$180	00
	1	9"×12"	$320	00
底封面 Back Cover	1	9"×12"	$500	00
封面底面之內面 Front & Back Inside Cover	1/2	9"×5"	$200	00
	1	9"×12"	$400	00
指定地位或加顏色，廣告價目另議。	Selected Position, ads in colors or special ads, by arrangement.			

廣告部啟事一

茲因外匯飛漲，成本增加，自一四五期起，所有惠登敝誌廣告客戶，請一律以現鈔付賬，匯劃不收，諸祈鑒諒，為荷。

廣告部啟事二

本報一四五期第四十二頁所刊上海實驗糖果函授學社廣告內，社名被手民誤排「實驗」為「實業」，深恐各界誤會，特此更正，並致歉意，此啓。

投稿簡例

本誌為求內容充實計，茲特公開徵稿，凡對本誌具有同情，願將作品投寄本誌者，極表歡迎，茲將簡例列后，以供惠稿諸君參考。

▲關於照片：凡戰事，時事，交通，建設，風景，美術，風俗，人物，體育，戲劇，婦女，以及一切能增廣見聞之圖片，皆所歡迎。如將有系統之整套照片寄來，尤表歡迎，惟請附詳細說明，投寄照片須清晰明顯，勿用粗面及布紋紙印曬，尺寸最小三寸，如有佳作，最好特別放大。

▲關於文字：凡隨筆，散文，小說，遊記，傳記，小品，以及富有趣味及意義之政論，每篇字數最多勿逾五千，如附有插圖更佳。

▲關於圖畫：中西名畫，裝飾圖案，木刻，漫畫，以及有系統之歷史繪畫，均所歡迎，如原作品太大，不便寄遞，可攝成照片寄來。

▲投寄稿件，文稿請於稿末詳註通訊信地址及眞姓名，圖片則於每片後加說明，及攝影者姓名，發表時之署名，可聽作者自便。

▲本誌編者，有增刪及剪裁一切來稿之權，如投稿不願刪改，可預先聲明。

▲除通訊稿外，一稿請勿兩投，尙經本誌刊登後，發覺同時或早經在別處發表者，概不至酬。

▲來稿一經刊登，概酬現金，文稿每千字二元至十元，照片圖畫每幅一元至五元，酬劵於出版後發出，如一月後尙未收到者，可來函本誌查補。

▲來稿刊登與否，恕不立刻啓覆，採用稿件，除有特別原因，得預先聲明外，概不退還，不用之稿，如附有郵票者，不在此例。

▲稿件請寄上海四川路三十三號良友圖畫雜誌社編輯部。內地重要稿件可寄香港雪廠街二十三號良友香港通訊處。

The Young Companion Pictorial Magazine

(Established 1926)

September, 1939, No. 145. Published Monthly by The Young Companion Publishing Co., No. 33 Szechuan Road, Shanghai, Distributed by The Liang You (Fook Shing) Publishing and Printing Co. Shanghai, China. P. O. Box 603, Shanghai. Hongkong Office No. 23 Ice Street Hongkong.

Publisher H. P. MILLS *Editor* Y. H. CHANG

中華民國二十八年九月十五日出版



良友圖畫雜誌（第一四六期）

每冊售價六角

發行人 密爾士（H.P.Mills）

編輯 張沅恒

發行者 美商 良友圖畫雜誌社 上海四川路三十三號六樓

總經售 良友復興圖書印刷公司

經理 陳炳洪

英荷屬南洋 菲島 暹羅 安南 香港 特約經售 美美公司 香港大道中七拾四號 新加坡小坡大馬路

中國境內	
全年十二冊	六元
半年六冊	三元三角
郵費	在內

中文電報掛號（友）0645 英文電報掛號LIYOFOSHIN

上海電話一三一七八八號 上海郵政信箱第六〇三號

香港通訊處 香港雪廠街二十三號



YOUNG COMPANION No. 143 JUNE 15, 1939.
Published monthly by The Young Companion Pub. Co., distributed by The Liang You (Fook Shing) Publishing & Printing Co., Ltd. Shanghai, China. Entered as second-class matter April 30, 1931 at the Post Office at New York N. Y. U. S. A. under the Act of March 1879.